

**KONFERENCEN  
MELLEM REPRÆSENTANTERNE FOR  
MEDLEMSSTATERNES REGERINGER**

**Bruxelles, den 22. december 2000 (04.01)**

**SN 533/1/00  
REV 1**

## **NICE-TRAKTATEN**

**Foreløbig tekst godkendt af  
regeringskonferencen om  
reform af institutionerne<sup>1</sup>**

---

<sup>1</sup> Denne tekst, der er udarbejdet under formandskabets ansvar, indeholder de materielle ændringer til traktatudkastet, som blev drøftet af de faste repræsentanter på møder den 20.-21. december 2000; teksten udformes nu endeligt af jurist-lingvisterne efter den sædvanlige fremgangsmåde.

## PRÆAMBEL

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER,

SOM ERINDRER OM den historiske betydning af at bringe det europæiske kontinents deling til ophør,

SOM ØNSKER at fuldføre den proces, der blev indledt med Amsterdam-traktaten med henblik på at forberede Unionens institutioner på at fungere i en udvidet Union,

SOM ER FAST BESLUTTEDE PÅ at gå videre med tiltrædelsesforhandlingerne på dette grundlag for at afslutte dem med et positivt resultat i overensstemmelse med proceduren i traktaten,

ER BLEVET ENIGE DELS OM følgende tilpasninger af traktaten om Den Europæiske Union og traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber, dels om protokollen om udvidelsen af Den Europæiske Union:

## GRUNDLÆGGENDE RETTIGHEDER

### ARTIKEL 7 I TEU

1. På begrundet forslag af en tredjedel af medlemsstaterne, Europa-Parlamentet eller Kommissionen kan Rådet med et kvalificeret flertal på fire femtedele af sine medlemmer efter samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet fastslå, at der er en klar fare for, at en medlemsstat groft overtræder principperne i artikel 6, stk. 1, og rette passende henstillinger til denne medlemsstat. Inden Rådet fastslår dette, hører det den berørte medlemsstat, og det kan efter samme fremgangsmåde anmode uafhængige personer om inden for en rimelig frist at fremlægge en rapport om situationen i den pågældende medlemsstat.

Rådet efterprøver regelmæssigt, om de forhold, der har fået Rådet til at fastslå ovennævnte, stadig er gældende.

2.-3. *Stk. 1 og 2 i den nuværende artikel 7 forbliver uændrede og bliver henholdsvis stk. 2 og 3.*

4. *I det nuværende stk. 3 indsættes "stk. 3" i stedet for "stk. 2".*

5. *Andet punktum i første afsnit affattes således:*

"Det forhold, at medlemmer, der er til stede eller repræsenteret, undlader at stemme, hindrer ikke vedtagelsen af de i stk. 2 omhandlede afgørelser."

*I andet afsnit indsættes "stk. 3" i stedet for "stk. 2".*

6. Ved anvendelsen af stk. 1 og 2 træffer Europa-Parlamentet afgørelse med et flertal på to tredjedele af de afgivne stemmer og et flertal af sine medlemmer.

### ARTIKEL 309 I TEF

*Henvisningen i stk. 1 læses således: "artikel 7, stk. 3, i traktaten om Den Europæiske Union".*

*Henvisningen i stk. 2 læses således: "artikel 7, stk. 2, i nævnte traktat".*

## SIKKERHED OG FORSVAR

### ARTIKEL 17 I TEU

1. Den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik omfatter alle spørgsmål vedrørende Unionens sikkerhed, herunder gradvis udformning af en fælles forsvarspolitik, *[sætningsled udgår]* som vil kunne føre til et fælles forsvar, hvis Det Europæiske Råd træffer afgørelse herom. Det henstiller i så fald til medlemsstaterne, at de vedtager en sådan afgørelse i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser.

#### *[Andet afsnit udgår]*

Unionens politik i denne artikels betydning berører ikke den særlige karakter af visse medlemsstaters sikkerheds- og forsvarspolitik og skal overholde de forpligtelser, som visse medlemsstater, hvis fælles forsvar foregår i Den Nordatlantiske Traktats Organisation (NATO), har i henhold til den nordatlantiske traktat, og skal være forenelig med den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik, der er fastlagt inden for denne ramme.

Den gradvise udformning af en fælles forsvarspolitik understøttes, i det omfang medlemsstaterne måtte finde det hensigtsmæssigt, af samarbejde mellem dem på forsvarsmaterielområdet.

2. De spørgsmål, der er omhandlet i denne artikel, omfatter humanitære opgaver og redningsopgaver, fredsbevarende opgaver og kampstyrkers opgaver i forbindelse med krisestyring, herunder fredsskabelse.

#### *[Tidligere stk. 3, første, andet og tredje afsnit udgår]*

3. Afgørelser i henhold til **denne artikel**, der har indvirkning på forsvarsområdet, berører ikke de politikker og forpligtelser, der er nævnt i stk. 1, **andet** afsnit.

4. Denne artikels bestemmelser er ikke til hinder for, at der på bilateralt plan inden for rammerne af WEU og Den Atlantiske Alliance udvikles et tættere samarbejde mellem to eller flere medlemsstater, for så vidt dette samarbejde ikke er i strid med eller hæmmer det samarbejde, der er omhandlet i dette traktatafsnit.

5. Med henblik på at fremme målene i denne artikel vil bestemmelserne heri blive gennemgået på ny i overensstemmelse med artikel 48.

## UDPEGELSE AF DE SÆRLIGE FUSP-REPRÆSENTANTER

### ARTIKEL 23 I TEU

1. *Stk. 1 uændret.*
2. Uanset stk. 1 træffer Rådet afgørelse med kvalificeret flertal,
  - når det vedtager fælles aktioner eller fælles holdninger eller træffer enhver anden afgørelse på grundlag af en fælles strategi
  - når det træffer afgørelse om iværksættelse af en fælles aktion eller en fælles holdning
  - **når det udpeger en særlig repræsentant i henhold til artikel 18, stk. 5.<sup>1</sup>**

Hvis et medlem af Rådet erklærer, at det af vigtige, nærmere anførte årsager, der vedrører den nationale politik, agter at stemme imod vedtagelsen af en afgørelse, der skal træffes med kvalificeret flertal, finder der ikke afstemning sted. Rådet kan med kvalificeret flertal anmode om, at sagen henvises til Det Europæiske Råd med henblik på enstemmig afgørelse.

Rådets medlemmers stemmer tildeles den vægt, der er fastsat i artikel 205, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. Afgørelser træffes med mindst 62 stemmer afgivet af mindst 10 medlemmer, der stemmer for.

Dette stykke gælder ikke for afgørelser, der har indvirkning på militær- eller forsvarsområdet.

3. *Stk. 3 uændret.*

---

<sup>1</sup> Artikel 18, stk. 5, bevares uændret.

**INDGÅELSE AF INTERNATIONALE AFTALER PÅ DE FUSP/RIA-OMRÅDER,  
HVOR DER KRÆVES KVALIFICERET FLERTAL FOR VEDTAGELSEN  
AF INTERNE AFGØRELSER ELLER FORANSTALTNINGER**

**ARTIKEL 24 I TEU**

1. Når det er nødvendigt at indgå en aftale med en eller flere stater eller internationale organisationer til gennemførelse af dette afsnit, kan Rådet [*sætningsled udgår*] bemyndige formandskabet, der om nødvendigt bistås af Kommissionen, til at indlede forhandlinger med henblik herpå. Sådanne aftaler indgås af Rådet [*sætningsled udgår*] efter henstilling fra formandskabet.
2. **Rådet træffer afgørelse med enstemmighed, når aftalen vedrører et spørgsmål, hvor der kræves enstemmighed for vedtagelse af interne afgørelser.**
3. **Når aftalen skal indgås med henblik på at iværksætte en fælles aktion eller en fælles holdning, træffer Rådet afgørelse med kvalificeret flertal i overensstemmelse med artikel 23, stk. 2.**
4. Bestemmelserne i denne artikel gælder også for spørgsmål, der henhører under afsnit VI. **Når aftalen vedrører et spørgsmål, hvor der kræves kvalificeret flertal for vedtagelse af interne afgørelser eller foranstaltninger, træffer Rådet afgørelse med kvalificeret flertal i overensstemmelse med artikel 34, stk. 3.**
5. Ingen aftale er bindende for en medlemsstat, hvis repræsentant i Rådet meddeler, at medlemsstaten må opfylde de krav, der gælder ifølge dens egen forfatningsmæssige procedure; de øvrige medlemmer af Rådet kan **dog** vedtage, at aftalen skal gælde foreløbigt.
6. **Aftaler, der indgås på de betingelser, der er fastsat i denne artikel, er bindende for Unionens institutioner.**

## SIKKERHED OG FORSVAR

### ARTIKEL 25 I TEU

Med forbehold af artikel 207 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab følger en politisk og sikkerhedspolitisk komité den internationale situation på de områder, der henhører under den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, og bidrager til at fastlægge politikken ved at afgive udtalelser til Rådet på dets foranledning eller på eget initiativ. Komitéen følger ligeledes iværksættelsen af den vedtagne politik med forbehold af formandskabets og Kommissionens beføjelser.

**Inden for** dette traktatafsnits område varetager denne komité under Rådets ansvar den politiske kontrol med og den strategiske ledelse af krisestyringsoperationer.

Med henblik på **en** krisestyringsoperation **og hele dennes varighed som fastlagt af Rådet kan Rådet** bemyndige denne komité til at træffe relevante afgørelser vedrørende den politiske kontrol med og den strategiske ledelse af operationen, dog med forbehold af artikel 47.

#### **Erklæring om den europæiske sikkerheds- og forsvarspolitik knyttet til regeringskonferencens slutakt**

**I overensstemmelse med de tekster vedrørende den europæiske sikkerheds- og forsvarspolitik (formandskabets rapport og bilagene hertil), der blev godkendt af Det Europæiske Råd i Nice, er det Den Europæiske Unions mål hurtigt at blive operationel. Det Europæiske Råd vil på grundlag af de gældende traktatbestemmelser træffe afgørelse med henblik herpå så hurtigt som muligt i 2001 og senest på Det Europæiske Råds møde i Laeken/Bruxelles. Det er således ikke en betingelse herfor, at den reviderede traktat er blevet ratificeret.**

## BEKÆMPELSE AF KRIMINALITET - EUROJUSTS ROLLE

### ARTIKEL 29 I TEU

Uden at det berører Det Europæiske Fællesskabs beføjelser, har Unionen som mål at give borgerne et højt tryghedsniveau i et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed gennem udformning af fælles handling mellem medlemsstaterne inden for politisamarbejde og retligt samarbejde i kriminalsager og gennem forebyggelse og bekæmpelse af racisme og fremmedhad.

Dette mål skal nås både ved at forebygge og bekæmpe organiseret og anden kriminalitet, især terrorisme, menneskehandel og overgreb mod børn, ulovlig narkotikahandel og ulovlig våbenhandel, korrupcion og svig gennem:

- tættere samarbejde mellem medlemsstaternes politi, toldmyndigheder og andre kompetente myndigheder, både direkte og gennem Den Europæiske Politienhed (Europol), i overensstemmelse med artikel 30 og 32
- tættere samarbejde mellem medlemsstaternes retlige og andre kompetente myndigheder, **herunder gennem Den Europæiske Enhed for Retligt Samarbejde (Eurojust)**, i overensstemmelse **med artikel 31 og 32**
- om nødvendigt indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes strafferetlige regler i overensstemmelse med artikel 31, litra e).



## BEKÆMPELSE AF KRIMINALITET - EUROJUSTS ROLLE

### ARTIKEL 31 I TEU

1. Fælles handling vedrørende retligt samarbejde i kriminalsager omfatter:
  - a) fremme og fremskyndelse af samarbejdet mellem kompetente ministerier og retlige eller tilsvarende myndigheder i medlemsstaterne, **herunder, når det er relevant, gennem Eurojust,** vedrørende retspleje og fuldbyrdelse af afgørelser
  - b) lettelse af udlevering mellem medlemsstaterne
  - c) sikring af forenelighed mellem medlemsstaternes gældende regler, i det omfang det er nødvendigt for at forbedre samarbejdet
  - d) forebyggelse af konflikter om stedlig kompetence mellem medlemsstaterne
  - e) gradvis vedtagelse af foranstaltninger til fastsættelse af mindsteregler for, hvad der udgør kriminelle handlinger, og for straffene for organiseret kriminalitet, terrorisme og ulovlig narkotikahandel.
2. **Rådet skal fremme samarbejdet via Eurojust ved**
  - a) **at sætte Eurojust i stand til at bidrage til en passende koordinering mellem medlemsstaternes retsforfølgende myndigheder**
  - b) **at fremme Eurojusts støtte i efterforskningen i kriminalsager vedrørende grov grænseoverskridende kriminalitet, især når denne er organiseret, navnlig under hensyntagen til Europols analyser;**
  - c) **at lette et tæt samarbejde mellem Eurojust og det europæiske retlige netværk, specielt med henblik på at lette efterkommelse af retsanmodninger og udleveringsbegæringer.**

**Erklæring til optagelse i konferencens slutakt  
ad artikel 31, stk. 2, i TEU**

**Konferencen minder om,**

- at beslutningen om at oprette en enhed bestående af nationale offentlige anklagere, rets-embedsmænd (eller polititjenestemænd med tilsvarende kompetence), der udstationeres af hver enkelt medlemsstat (Eurojust), som skal have til opgave at lette en passende ko-ordinering mellem medlemsstaternes retsforfølgende myndigheder og støtte efterforsk-ningen i kriminalsager vedrørende organiseret kriminalitet, indgik i formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Tammerfors den 15.-16. oktober 1999;
  
- at det europæiske retlige netværk blev oprettet ved fælles aktion 98/428/RIA vedtaget af Rådet den 29. juni 1998 (EFT L 191 af 7. juli 1998, s. 4).

## ÆNDRING I FORBINDELSE MED ARTIKEL 7 I TEU

### ARTIKEL 46 I TEU

De bestemmelser i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, der vedrører EF-Domstolens kompetence samt udøvelsen af denne kompetence, finder kun anvendelse på følgende bestemmelser i nærværende traktat:

- a) bestemmelserne om ændring af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab med henblik på oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab
- b) bestemmelserne i afsnit VI på de i artikel 35 fastsatte betingelser
- c) bestemmelserne i afsnit VII på de i artikel 11 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og artikel 40 i nærværende traktat fastsatte betingelser
- d) artikel 6, stk. 2, med hensyn til institutionernes handlinger, for så vidt Domstolen har kompetence i henhold til traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber og i henhold til nærværende traktat
- e) artikel 46-53
- f) **procedurebestemmelserne - og kun dem - i artikel 7, idet Domstolen træffer afgørelse på anmodning af den berørte medlemsstat inden for en frist på en måned fra den dato, hvor Rådet som omhandlet i denne artikel har fastslået den pågældende situation.**

## TÆTTERE SAMARBEJDE

### GENERELLE PRINCIPPER<sup>1</sup>

#### BESTEMMELSE A

##### Generelle betingelser

**Medlemsstater, der har til hensigt at indføre et tættere indbyrdes samarbejde, kan anvende de institutioner, procedurer og mekanismer, der er omhandlet i denne traktat og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, hvis samarbejdet**

- a) tager sigte på at fremme Unionens og Fællesskabets mål, beskytte og varetage deres interesser og styrke deres integrationsproces**
- b) overholder traktaterne og Unionens fælles institutionelle ramme**
- c) overholder gældende fællesskabsret og de foranstaltninger, der er vedtaget i henhold til de øvrige bestemmelser i traktaterne**
- d) forbliver inden for rammerne af Unionens eller Det Europæiske Fællesskabs beføjelser og ikke vedrører områder, der hører under Det Europæiske Fællesskabs enekompetence**
- e) ikke skader det indre marked som defineret i artikel 14, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab eller den økonomiske og sociale samhørighed, der er indført i henhold til afsnit XVII i samme traktat**
- f) ikke indebærer begrænsning af eller forskelsbehandling i samhandelen mellem medlemsstaterne og ikke fordrejer konkurrencevilkårene mellem dem**
- g) omfatter mindst otte medlemsstater**
- h) respekterer ikke-deltagende medlemsstaters beføjelser, rettigheder og forpligtelser**
- i) ikke berører bestemmelserne i protokollen om integration af Schengen-reglerne i Den Europæiske Union**
- j) er åbent for alle medlemsstater i overensstemmelse med bestemmelse C.**

---

<sup>1</sup> Denne del af de dispositive bestemmelser vedrørende tættere samarbejde skal indsættes i afsnit VII i TEU.

## BESTEMMELSE B

### Sidste udvej

Tættere samarbejde kan kun iværksættes som en sidste udvej, når det er fastslået i Rådet, at de fastsatte mål ikke kan nås inden for en rimelig frist, hvis man henholder sig til de relevante bestemmelser i traktaterne.

## BESTEMMELSE C

### Medlemsstaternes deltagelse

Tættere samarbejde er åbent for alle medlemsstater, når det indføres. Det vil ligeledes være åbent for alle medlemsstater når som helst derefter i overensstemmelse med bestemmelse H, M og P, forudsat at medlemsstaterne efterkommer grundafgørelsen og de afgørelser, der er truffet i henhold hertil. Kommissionen og de medlemsstater, der er med i et tættere samarbejde, skal tilskynde til, at det størst mulige antal medlemsstater deltager.

## BESTEMMELSE D

### Institutionelle bestemmelser

1. Med henblik på vedtagelsen af de retsakter og afgørelser, der er nødvendige for gennemførelsen af et tættere samarbejde, som omhandlet i bestemmelse A, gælder de relevante institutionelle bestemmelser i denne traktat og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. Medens alle Rådets medlemmer kan deltage i forhandlingerne, er det dog kun repræsentanterne for de deltagende medlemsstater, der deltager i vedtagelsen af afgørelser. Kvalificeret flertal defineres som samme forholdsmæssige andel af de vægtede stemmer og samme forholdsmæssige andel af de berørte rådsmedlemmers antal som dem, der er fastsat i artikel 205, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og i artikel 23, stk. 2, andet og tredje afsnit, i denne traktat for så vidt angår tættere samarbejde på grundlag af bestemmelse K. Enstemmighed kræver kun de berørte rådsmedlemmers stemmer.

Sådanne retsakter og afgørelser indgår ikke som en del af gældende EU-ret.

2. Medlemsstaterne skal i det omfang, de er berørt, anvende de retsakter og afgørelser, der vedtages til gennemførelse af det tættere samarbejde, som de deltager i. Sådanne retsakter og afgørelser er kun bindende for de deltagende medlemsstater og gælder kun umiddelbart i disse stater. Medlemsstater, der ikke deltager i det tættere samarbejde, må ikke hæmme de deltagende medlemsstaters gennemførelse heraf.

## **BESTEMMELSE E**

### **Finansiering**

De udgifter, bortset fra institutionernes administrationsomkostninger, som gennemførelsen af et tættere samarbejde medfører, afholdes af de deltagende medlemsstater, medmindre Rådet beslutter andet med enstemmighed blandt alle sine medlemmer efter høring af Europa-Parlamentet.

## **BESTEMMELSE F**

### **Sammenhæng i Unionens politikker**

Rådet og Kommissionen sikrer sammenhæng i de foranstaltninger, der gennemføres på grundlag af dette afsnit, samt sammenhæng mellem disse foranstaltninger og Unionens og Fællesskabets politikker og samarbejder med henblik herpå.

# TÆTTERE SAMARBEJDE I HENHOLD TIL TRAKTATEN OM OPRETTELSE AF DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB<sup>1</sup>

## BESTEMMELSE G

### Procedure for indførelse af tættere samarbejde

1. Medlemsstater, der har til hensigt at indføre et tættere indbyrdes samarbejde på et af de områder, der er nævnt i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, retter anmodning til Kommissionen, der kan forelægge Rådet et forslag herom. Hvis Kommissionen ikke fremsætter noget forslag, giver den de berørte medlemsstater en begrundelse herfor.
2. Bemyndigelsen til at indlede et tættere samarbejde som nævnt i stk. 1 gives under overholdelse af bestemmelse A-F af Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet. Når det tættere samarbejde vedrører et område, der hører under fremgangsmåden i artikel 251, kræves der samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet.

Et medlem af Rådet kan anmode om, at sagen henvises til Det Europæiske Råd. Efter henvisningen til Det Europæiske Råd kan Rådet træffe afgørelse i overensstemmelse med foregående afsnit.

3. De retsakter og afgørelser, der er nødvendige for gennemførelsen af det tættere samarbejde, er underlagt alle de relevante bestemmelser i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, medmindre andet er fastsat i denne bestemmelse og i bestemmelse A-F.

## BESTEMMELSE H

### Procedure for de øvrige medlemsstaters deltagelse

En medlemsstat, som ønsker at deltage i et tættere samarbejde indført i overensstemmelse med bestemmelse G, giver meddelelse herom til Rådet og til Kommissionen, som afgiver en udtalelse til Rådet inden tre måneder efter datoen for modtagelsen af denne meddelelse. Inden fire måneder efter datoen for modtagelsen af meddelelsen træffer Kommissionen afgørelse herom og om sådanne særlige ordninger, som den måtte finde nødvendige.

---

<sup>1</sup> Denne del af de dispositive bestemmelser vedrørende tættere samarbejde skal indsættes i afsnit I i TEF.

## TÆTTERE SAMARBEJDE I HENHOLD TIL AFSNIT V I TEU<sup>1</sup>

### BESTEMMELSE I

#### Generelle mål

1. Tættere samarbejde på et af de områder, der er omhandlet i afsnit V, har til formål at beskytte Unionens værdier og tjene dens interesser som helhed ved at styrke dens identitet som en sammenhængende kraft i internationale sammenhænge. Det skal overholde
  - principperne, målene, de overordnede retningslinjer og sammenhængen i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og de afgørelser, der træffes som led i denne politik
  - Det Europæiske Fællesskabs beføjelser
  - sammenhængen mellem alle Unionens politikker og dens optræden udadtil.
2. Artikel 11-28 finder anvendelse på tættere samarbejde i henhold til denne bestemmelse, medmindre andet er fastsat i bestemmelse K og i bestemmelse A-F.

### BESTEMMELSE J

#### Formål

Tættere samarbejde i henhold til afsnit V tager sigte på iværksættelse af fælles aktioner eller fælles holdninger. Det kan ikke tage sigte på spørgsmål, der har militære konsekvenser eller vedrører forsvaret.

---

<sup>1</sup> Denne del af de dispositive bestemmelser vedrørende tættere samarbejde skal indsættes i afsnit V i TEU.



## BESTEMMELSE K

### Procedure for indførelse af tættere samarbejde

Medlemsstater, der har til hensigt at indføre et tættere indbyrdes samarbejde i henhold til bestemmelse J, retter anmodning herom til Rådet.

Anmodningen sendes til Kommissionen og til orientering til Europa-Parlamentet. Kommissionen afgiver udtalelse, navnlig om sammenhængen mellem det påtænkte tættere samarbejde og Unionens politikker. *[passage udgår]* Bemyndigelsen gives af Rådet, som træffer afgørelse i overensstemmelse med artikel 23, stk. 2, andet og tredje afsnit, under overholdelse af bestemmelse A-F.

*[stykke udgår]*

## BESTEMMELSE L

### Generalsekretærens/den højtstående repræsentants rolle

Med forbehold af formandskabets og Kommissionens beføjelser påser Rådets generalsekretær/højtstående repræsentant for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik navnlig, at alle medlemmer af Rådet samt Europa-Parlamentet fuldt ud orienteres om gennemførelsen af et tættere samarbejde på FUSP-området.

## BESTEMMELSE M

### Procedure for de øvrige medlemsstaters deltagelse

En medlemsstat, som ønsker at deltage i et tættere samarbejde indført i overensstemmelse med bestemmelse K, giver meddelelse herom til Rådet og informerer Kommissionen. *[sætningsled udgår]* Kommissionen sender inden tre måneder efter datoen for modtagelsen af meddelelsen Rådet en udtalelse. Inden fire måneder efter datoen for modtagelsen af meddelelsen træffer Rådet afgørelse om anmodningen og om sådanne særlige ordninger, som det måtte finde nødvendige. Afgørelsen betragtes som truffet, medmindre Rådet med kvalificeret flertal beslutter at stille den i bero; i så fald begrundes Rådet sin beslutning og fastsætter en frist for fornyet behandling heraf. I forbindelse med denne bestemmelse træffer Rådet afgørelse med kvalificeret flertal. Kvalificeret flertal defineres som samme forholdsmæssige andel af de vægtede stemmer og samme forholdsmæssige andel af antallet af berørte rådsmedlemmer som den, der er fastsat i artikel 23, stk. 2, tredje afsnit, i denne traktat.

## TÆTTERE SAMARBEJDE I HENHOLD TIL AFSNIT VI I TEU<sup>1</sup>

### BESTEMMELSE N

#### Mål

1. Tættere samarbejde på et af de områder, der er omhandlet i afsnit VI, har til formål at gøre det muligt for Unionen hurtigere at udvikle sig til et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed under overholdelse af Det Europæiske Fællesskabs beføjelser og de mål, der er fastsat i traktatafsnit VI.
2. Artikel 29-41 finder anvendelse på tættere samarbejde i henhold til denne bestemmelse, medmindre andet er fastsat i bestemmelse O og i bestemmelse A-F.
3. De bestemmelser i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, der vedrører De Europæiske Fællesskabers Domstols beføjelser samt udøvelsen af disse beføjelser, finder anvendelse på bestemmelse N-P.

### BESTEMMELSE O

#### Procedure for indførelse af tættere samarbejde

1. Medlemsstater, der har til hensigt at indføre et tættere indbyrdes samarbejde i henhold til bestemmelse N, retter anmodning til Kommissionen, der kan forelægge Rådet et forslag herom. Hvis Kommissionen ikke fremsætter noget forslag, giver den de berørte medlemsstater en begrundelse herfor. Disse kan så forelægge Rådet et initiativ med henblik på at få bemyndigelse til det pågældende samarbejde.

---

<sup>1</sup> Denne del af de dispositive bestemmelser vedrørende tættere samarbejde skal indsættes i afsnit VI i TEU.

2. Bemyndigelsen i stk. 1 gives af Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet eller på initiativ af mindst otte medlemsstater under overholdelse af bestemmelse A-F. Rådets medlemmers stemmer tildeles den vægt, der er fastsat i artikel 205, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

Et medlem af Rådet kan anmode om, at sagen henvises til Det Europæiske Råd. Efter henvisningen til Det Europæiske Råd kan Rådet træffe afgørelse i overensstemmelse med foregående afsnit.

## BESTEMMELSE P

### Procedure for de øvrige medlemsstaters deltagelse

En medlemsstat, som ønsker at deltage i et tættere samarbejde indført i overensstemmelse med bestemmelse O, giver meddelelse herom til Rådet og til Kommissionen, som inden tre måneder efter datoen for modtagelsen af denne meddelelse afgiver en udtalelse til Rådet, eventuelt med en henstilling vedrørende særlige ordninger, som den måtte finde nødvendige, for at den berørte medlemsstat kan deltage i det pågældende samarbejde. Rådet træffer afgørelse om anmodningen inden fire måneder efter datoen for meddelelsen. Afgørelsen betragtes som truffet, medmindre Rådet med kvalificeret flertal inden for samme frist beslutter at stille den i bero; i så fald begrundes Rådet sin beslutning og fastsætter en frist for fornyet behandling heraf. I forbindelse med denne bestemmelse træffer Rådet afgørelse på betingelserne i bestemmelse D, stk. 1.

## INTERINSTITUTIONELLE AFTALER

### Erklæring til optagelse i konferencens slutakt ad artikel 10 i TEF

Konferencen minder om, at pligten til loyalt samarbejde, som følger af artikel 10 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og som gælder i forholdet mellem medlemsstaterne og Fællesskabets institutioner, ligeledes gælder i forholdet mellem Fællesskabets institutioner indbyrdes. For så vidt angår forholdet mellem institutionerne kan Europa-Parlamentet, Rådet for Den Europæiske Union og Kommissionen indgå interinstitutionelle aftaler, hvis det som led i opfyldelsen af denne pligt til samarbejde viser sig nødvendigt at lette anvendelsen af bestemmelserne i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. Disse aftaler må hverken ændre eller udbygge traktatens bestemmelser og må kun indgås med disse tre institutioners samtykke.

## FORANSTALTNINGER MOD FORSKELSBEHANDLING

### ARTIKEL 13 I TEF

1. Med forbehold af denne traktats øvrige bestemmelser og inden for rammerne af de beføjelser, som traktaten tillægger Fællesskabet, kan Rådet med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet træffe hensigtsmæssige foranstaltninger til at bekæmpe forskelsbehandling på grund af køn, race eller etnisk oprindelse, religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering.

**2. Når Rådet, uden at der er tale om nogen form for harmonisering af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser, vedtager fællesskabstilskyndelsesforanstaltninger til støtte for medlemsstaternes aktioner med henblik på at bidrage til virkeliggørelsen af målene i denne artikel, træffer det uanset stk. 1 afgørelse efter fremgangsmåden i artikel 251.**

**BESTEMMELSER, DER SKAL GØRE DET LETTERE FOR UNIONSBORGERNE  
AT UDØVE DERES RET TIL AT FÆRDES OG OPHOLDE SIG PÅ  
MEDLEMSSTATERNES OMRÅDE**

**ARTIKEL 18 I TEF**

1. Enhver unionsborger har ret til at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område med de begrænsninger og på de betingelser, der er fastsat i denne traktat og i gennemførelsesbestemmelserne hertil.
  
2. **Såfremt en handling fra Fællesskabets side viser sig påkrævet for at nå dette mål, og denne traktat ikke indeholder fornøden hjemmel hertil**, kan Rådet vedtage bestemmelser, der skal gøre det lettere at udøve de rettigheder, der er nævnt i stk. 1; [*passage udgår*] det træffer afgørelse efter fremgangsmåden i artikel 251. [*Punktum udgår*]
  
3. **Stk. 2 finder ikke anvendelse på bestemmelser vedrørende pas, identitetskort, opholdstilladelser eller andre dokumenter, der er sidestillet hermed, og heller ikke på bestemmelser vedrørende social sikring eller social beskyttelse.**

**SVAR INDEN FOR EN RIMELIG FRIST PÅ SKRIFTLIGE HENVENDELSER TIL  
UNIONENS INSTITUTIONER OG ORGANER**

**Erklæring til optagelse i konferencens slutakt  
ad artikel 21, stk. 3, i TEF**

**Konferencen opfordrer de institutioner og organer, der er nævnt i artikel 21, stk. 3, eller artikel 7, til at sørge for, at det svar, der skal gives på enhver skriftlig henvendelse fra en unionsborger, tilsendes denne inden for en rimelig frist.**



# VISUM, ASYL, INDVANDRING OG ANDRE POLITIKKER I FORBINDELSE MED DEN FRIE BEVÆGELIGHED FOR PERSONER

## ARTIKEL 67 i TEF

1. I en overgangsperiode på fem år efter Amsterdam-traktatens ikrafttræden træffer Rådet afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen eller på initiativ af en medlemsstat og efter høring af Europa-Parlamentet.
2. Efter denne periode på fem år:
  - træffer Rådet afgørelse på forslag af Kommissionen; Kommissionen behandler enhver anmodning fra medlemsstaterne om, at den forelægger Rådet et forslag
  - træffer Rådet med enstemmighed og efter høring af Europa-Parlamentet afgørelse med henblik på at få alle eller dele af de områder, der er omhandlet i dette traktatafsnit, underlagt fremgangsmåden i artikel 251, og med henblik på at tilpasse bestemmelserne vedrørende Domstolens beføjelser.
3. Uanset stk. 1 og 2 vedtages de foranstaltninger, der er nævnt i artikel 62, nr. 2, litra b), nr. i) og iii), fra Amsterdam-traktatens ikrafttræden af Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet.
4. Uanset stk. 2 vedtages de foranstaltninger, der er nævnt i artikel 62, nr. 2, litra b), nr. ii) og iv), efter en periode på fem år efter Amsterdam-traktatens ikrafttræden af Rådet efter fremgangsmåden i artikel 251.
5. **Uanset stk. 1 vedtager Rådet efter fremgangsmåden i artikel 251:**
  - **de i artikel 65 omhandlede foranstaltninger, bortset fra familieretlige aspekter**
  - **de i artikel 63, nr. 1), litra a), b), c) og d), samt artikel 63, nr. 2), litra a), omhandlede foranstaltninger, forudsat at Rådet forudgående og i overensstemmelse med stk. 1 har vedtaget fællesskabsbestemmelser, som fastlægger fælles regler og grundlæggende principper for dette spørgsmål.**

## PROTOKOL VEDRØRENDE ARTIKEL 67 I TEF

### DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER

ER BLEVET ENIGE OM følgende bestemmelser, der knyttes som bilag til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

#### Eneste artikel

Fra den 1. maj 2004 træffer Rådet afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, når det vedtager de foranstaltninger, der er nævnt i artikel 66 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

#### Erklæring til optagelse i konferencens slutakt ad artikel 67 i TEF

De høje kontraherende parter giver deres tilslutning til, at Rådet i den afgørelse, det skal træffe i henhold til artikel 67, stk. 2, andet led, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

- beslutter fra den 1. maj 2004 at træffe afgørelse efter fremgangsmåden i artikel 251, når det vedtager de foranstaltninger, der er nævnt i artikel 62, nr. 3, og artikel 63, nr. 3, litra b),
- beslutter at træffe afgørelse efter fremgangsmåden i artikel 251, når det vedtager de foranstaltninger, der er nævnt i artikel 62, nr. 2, litra a), fra den dato, hvor der er opnået enighed om anvendelsesområdet for foranstaltninger vedrørende personers passage af Den Europæiske Unions medlemsstaters ydre grænser.

Rådet bestræber sig i øvrigt på at lade fremgangsmåden i artikel 251 gælde for de andre områder, der er omfattet af afsnit IV, eller for nogle af dem fra samme dato eller snarest muligt efter denne dato.

**FINANSIEL STØTTE FRA FÆLLESSKABET TIL EN MEDLEMSSTAT PÅ BESTEMTE  
BETINGELSER I TILFÆLDE AF VANSKELIGHEDER ELLER ALVORLIG RISIKO  
FOR STORE VANSKELIGHEDER SOM FØLGE AF USÆDVANLIGE BEGIVENHEDER,  
SOM DEN IKKE SELV ER HERRE OVER**

**ARTIKEL 100 I TEF**

1. Med forbehold af de øvrige fremgangsmåder i denne traktat kan Rådet, der træffer afgørelse **med kvalificeret flertal** på forslag af Kommissionen, vedtage foranstaltninger, der er afpasset efter den økonomiske situation, navnlig hvis der opstår alvorlige forsyningsvanskeligheder med hensyn til visse produkter.
2. I tilfælde af vanskeligheder eller alvorlig risiko for store vanskeligheder i en medlemsstat som følge af **naturkatastrofer eller** usædvanlige begivenheder, som den ikke selv er herre over, kan Rådet, der træffer afgørelse **med kvalificeret flertal** på forslag af Kommissionen, på bestemte betingelser yde den pågældende medlemsstat finansiel støtte fra Fællesskabet. [*Punktum udgår.*] Formanden for Rådet underretter Europa-Parlamentet om den afgørelse, der er truffet.

**Erklæring til optagelse i konferencens slutakt ad artikel 100 i TEF**

Konferencen minder om, at afgørelser om finansiel støtte som omhandlet i traktatens artikel 100, der er forenelige med "no bail out-klausulen" i artikel 103, skal være i overensstemmelse med de finansielle overslag for 2000-2006 og især med punkt 11 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren samt med tilsvarende bestemmelser i de fremtidige interinstitutionelle aftaler og finansielle overslag.

**DET EUROPÆISKE FÆLLESSKABS REPRÆSENTATION PÅ INTERNATIONALT  
PLAN FOR SÅ VIDT ANGÅR ØMU'EN**

**ARTIKEL 111, STK. 4, I TEF**

4. Med forbehold af stk. 1 skal Rådet, **der træffer afgørelse med kvalificeret flertal** på forslag af Kommissionen og efter høring af ECB, fastlægge Fællesskabets holdning på internationalt plan i forbindelse med spørgsmål af særlig interesse for Den Økonomiske og Monetære Union [*sætningsled udgår*] samt fastlægge dets repræsentation under overholdelse af den kompetencefordeling, der er fastsat i artikel 99 og 105.

**Erklæring til optagelse i konferencens slutakt ad artikel 111 i TEF**

**Konferencen er enig om, at procedurerne bør være sådanne, at de muliggør fuld inddragelse af at alle medlemsstaterne i euro-området i hver fase af udarbejdelsen af Fællesskabets holdning på internationalt plan i forbindelse med spørgsmål af særlig interesse for Den Økonomiske og Monetære Union.**

**BESTEMMELSER OM ARBEJDSGANGEN I ECB'S STYRELSESRÅD I  
PROTOKOLLEN OM STATUTTEN  
FOR DET EUROPÆISKE SYSTEM AF CENTRALBANKER  
OG DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK**

**ARTIKEL 10 I STATUTTEN**

*Tilføjelse af et nyt stk. 6*

**10.6** Bestemmelserne i stk. 2 kan ændres af Rådet i sin sammensætning af stats- og regeringscheferne, der træffer afgørelse med enstemmighed enten på grundlag af en henstilling fra ECB og efter høring af Europa-Parlamentet og Kommissionen eller på grundlag af en henstilling fra Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet og ECB. Rådet anbefaler medlemsstaterne at vedtage disse henstillinger. Ændringerne træder i kraft, når alle medlemsstaterne har ratificeret dem i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser.

En henstilling fra ECB i medfør af nærværende stykke kræver enstemmig beslutning truffet af styrelsesrådet.

**Erklæring til konferencens slutakt ad artikel 10 i statuten for Det Europæiske System af  
Centralbanker og Den Europæiske Centralbank**

Konferencen forventer, at en henstilling som omhandlet i artikel 10, stk. 6, i statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank forelægges snarest.

**ANDRE FORANSTALTNINGER, SOM ER NØDVENDIGE  
FOR EN HURTIG INDFØRELSE AF ECUEN**

**ARTIKEL 123, STK. 4, I TEF**

4. På datoen for indledning af tredje fase vedtager Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed blandt medlemsstaterne uden dispensation på forslag af Kommissionen og efter høring af ECB, de omregningskurser, til hvilke deres valutaer fastlåses uigenkaldeligt, og til hvilken uigenkaldeligt fastlåst kurs ecuen træder i stedet for disse valutaer, og ecuen vil blive en selvstændig valuta. Denne foranstaltning ændrer ikke i sig selv ecuens værdi udadtil. **Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal blandt medlemsstaterne uden dispensation på forslag af Kommissionen og efter høring af ECB, træffer [ord udgået] de andre foranstaltninger, som er nødvendige for en hurtig indførelse af ecuen som disse medlemsstaters fælles valuta. Bestemmelserne i artikel 122, stk. 5, andet punktum, finder anvendelse.**

## DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

### ARTIKEL 133 I TEF

1. Den fælles handelspolitik bygger på ensartede principper navnlig for så vidt angår toldændringer, indgåelse af told- og handelsaftaler, gennemførelse af ensartethed i liberaliseringsforanstaltninger, eksportpolitik og handelspolitiske beskyttelsesforanstaltninger, herunder foranstaltninger mod dumping og subsidieordninger.
2. Kommissionen fremsætter forslag for Rådet vedrørende iværksættelse af den fælles handelspolitik.
3. Skal der føres forhandlinger om aftaler med en eller flere stater eller internationale organisationer, retter Kommissionen henstillinger til Rådet, som bemyndiger den til at indlede de nødvendige forhandlinger. **Rådet og Kommissionen skal sikre, at de aftaler, der forhandles, er i overensstemmelse med Fællesskabets politikker og interne regler.**

Disse forhandlinger føres af Kommissionen inden for rammerne af direktiver, som Rådet kan meddele den, og i samråd med et særligt udvalg, der er udpeget af Rådet til at bistå den i dette arbejde. **Kommissionen aflægger regelmæssigt rapport til det særlige udvalg om, hvordan forhandlingerne skrider frem.**

De relevante bestemmelser i artikel 300 finder anvendelse.

4. Ved udøvelsen af de beføjelser, som i denne artikel er tillagt Rådet, træffer det afgørelse med kvalificeret flertal.
5. **Stk. 1-4 finder ligeledes anvendelse på forhandling og indgåelse af aftaler vedrørende handel med tjenesteydelser og handelsrelaterede aspekter af intellektuel ejendomsret, for så vidt de ikke er omfattet af disse stykker, jf. dog stk. 6.**

Uanset stk. 4 træffer Rådet afgørelse med enstemmighed om forhandling og indgåelse af en aftale på det område, der er nævnt i første afsnit, hvis denne aftale omfatter bestemmelser, hvor der kræves enstemmighed for vedtagelse af interne regler, eller hvis en sådan aftale vedrører et område, hvor Fællesskabet endnu ikke ved vedtagelse af interne regler har udøvet sine beføjelser i henhold til traktaten.

Rådet træffer afgørelse med enstemmighed om forhandling og indgåelse af en aftale af horisontal karakter, for så vidt den også vedrører det foregående afsnit eller stk. 6, andet afsnit.

Bestemmelserne i dette stykke anfægter ikke medlemsstaternes ret til at opretholde og indgå aftaler med tredjelande eller internationale organisationer, for så vidt disse aftaler overholder fællesskabsretten og de andre relevante internationale aftaler.

6. En aftale kan ikke indgås af Rådet, hvis den indeholder bestemmelser, der overskrider Fællesskabets interne beføjelser, især ved at medføre en harmonisering af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser på et område, hvor traktaten udelukker en sådan harmonisering.

I den henseende er aftaler om handel med kulturelle og audiovisuelle tjenesteydelser, tjenesteydelser i forbindelse med uddannelse, sociale tjenesteydelser og tjenesteydelser inden for menneskers sundhed, uanset stk. 5, første afsnit, fortsat omfattet af delt kompetence mellem Fællesskabet og dets medlemsstater. Forhandling heraf kræver derfor ud over en fællesskabsafgørelse, der træffes i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i artikel 300, fælles overenskomst mellem medlemsstaterne. De således forhandlede aftaler indgås i fællesskab af Fællesskabet og medlemsstaterne.

Forhandling og indgåelse af internationale aftaler på transportområdet er fortsat omfattet af bestemmelserne i afsnit V og i artikel 300.

7. Med forbehold af stk. 6, første afsnit, kan Rådet med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet udvide anvendelsen af stk. 1–4 til at omfatte internationale forhandlinger og aftaler om intellektuel ejendomsret, for så vidt de ikke er omfattet af stk. 5.



## SOCIALE BESTEMMELSER

### ARTIKEL 137 I TEF

1. Med henblik på at virkeliggøre de i artikel 136 fastlagte mål støtter og supplerer Fællesskabet medlemsstaternes indsats på følgende områder:
  - a) forbedring af især arbejdsmiljøet for at beskytte arbejdstagernes sikkerhed og sundhed
  - b) arbejdsvilkårene
  - c) arbejdstagernes sociale sikring og sociale beskyttelse
  - d) beskyttelse af arbejdstagere ved ophævelse af en arbejdskontrakt
  - e) information og høring af arbejdstagerne
  - f) repræsentation af og kollektivt forsvar for arbejdstagernes og arbejdsgivernes interesser, herunder medbestemmelse, jf. dog stk. 5
  - g) beskæftigelsesvilkår for tredjelandsstatsborgere, der lovligt opholder sig på Fællesskabets område
  - h) integration af personer, der er udstødt fra arbejdsmarkedet, jf. dog artikel 150
  - i) lige muligheder for mænd og kvinder på arbejdsmarkedet og ligebehandling i arbejdet
  - j) bekæmpelse af social udstødelse**
  - k) modernisering af de sociale trykkesystemer, jf. dog litra c).**

2. Med henblik herpå kan Rådet:

- a) vedtage foranstaltninger til fremme af samarbejdet mellem medlemsstaterne gennem initiativer, der tager sigte på at opnå større viden, udvikle udvekslingen af oplysninger og god praksis, fremme nytænkning og vurdere erfaringerne, **men uden at der er tale om nogen form for harmonisering af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser**
- b) på de i stk. 1, litra a)-i), nævnte områder ved udstedelse af direktiver vedtage minimumsfor skrifter, der skal gennemføres gradvis under hensyn til de vilkår og tekniske bestemmelser, der gælder i hver af medlemsstaterne. I disse direktiver skal det undgås at pålægge administrative, finansielle og retlige byrder af en sådan art, at de hæmmer oprettelse og udvikling af små og mellemstore virksomheder.

Rådet træffer afgørelse efter fremgangsmåden i artikel 251 og efter høring af Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget undtagen på de områder, der er nævnt i litra c), d), f) og g), hvor Rådet træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget. **Rådet kan med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet beslutte at lade fremgangsmåden i artikel 251 finde anvendelse på litra d), f) og g).**

3. En medlemsstat kan overlade det til arbejdsmarkedets parter, efter en fælles anmodning fra disse, at gennemføre direktiver, der er udstedt i henhold til stk. 2.

I så tilfælde sikrer den sig, at arbejdsmarkedets parter senest på den dato, hvor et direktiv skal være gennemført i overensstemmelse med artikel 249, har indført de nødvendige bestemmelser ad aftalemæssig vej, idet den skal træffe de nødvendige foranstaltninger for på et hvilket som helst tidspunkt at være i stand til at sikre de resultater, der er foreskrevet i det pågældende direktiv.

4. Bestemmelser, som vedtages i henhold til denne artikel,
- **anfægter ikke medlemsstaternes mulighed for at fastlægge de grundlæggende principper i deres sociale sikringsordninger og må ikke i væsentligt omfang berøre den økonomiske balance i disse ordninger**
  - er ikke til hinder for, at de enkelte medlemsstater opretholder eller indfører strengere beskyttelsesforanstaltninger, når de er forenelige med denne traktat.
5. Bestemmelserne i denne artikel gælder ikke for lønforhold, organisationsret, strejkeret eller ret til lockout.

#### **Erklæring til optagelse i konferencens slutakt ad artikel 137 i TEF**

**Konferencen er enig om, at alle udgifter afholdt i henhold til artikel 137 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab falder ind under udgiftsområde 3 i de finansielle overslag.**

## **RETSGRUNDLAG FOR NEDSÆTTELSEN AF ET UDVALG FOR SOCIAL BESKYTTELSE**

*Denne tekst træder i stedet for den nuværende artikel 144 i TEF*

### **NY ARTIKEL 144 I TEF**

**Rådet nedsætter efter høring af Europa-Parlamentet et udvalg for social beskyttelse af rådgivende karakter, som skal fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne og med Kommissionen om social beskyttelse. Udvalget har til opgave:**

- **at følge den sociale situation og udviklingen i politikkerne vedrørende social beskyttelse i medlemsstaterne og i Fællesskabet**
- **at fremme udvekslingen af oplysninger, erfaringer og god praksis mellem medlemsstaterne og med Kommissionen**
- **med forbehold af artikel 207 at udarbejde rapporter, afgive udtalelser eller iværksætte andre aktiviteter på de områder, der hører under dets kompetence, på Rådets eller Kommissionens anmodning eller på eget initiativ.**

**Under udøvelsen af sit mandat etablerer udvalget hensigtsmæssige kontakter med arbejdsmarkedets parter.**

**Hver medlemsstat og Kommissionen udpeger to medlemmer af udvalget.**

# FORANSTALTNINGER TIL STØTTE FOR MEDLEMSSTATERNES INDSATS PÅ DET INDUSTRIELLE OMRÅDE

## ARTIKEL 157 I TEF

*Stk. 1 og 2 uændret.*

3. Fællesskabet bidrager til gennemførelsen af målene i stk. 1 gennem de politikker og aktioner, som det iværksætter i henhold til andre bestemmelser i denne traktat. Rådet kan **efter fremgangsmåden i artikel 251** og efter høring af Det Økonomiske og Sociale Udvalg træffe beslutning om specifikke foranstaltninger til støtte for medlemsstaternes aktioner med henblik på virkeliggørelse af målene i stk. 1.

Dette traktatafsnit danner ikke grundlag for Fællesskabets indførelse af nogen form for foranstaltning, der kan fordreje konkurrencen, **eller som indeholder fiskale bestemmelser eller bestemmelser vedrørende ansattes rettigheder og interesser.**

**SÆRLIGE AKTIONER MED HENBLIK PÅ ØKONOMISK OG SOCIAL  
SAMHØRIGHED UD OVER STRUKTURFONDENE**

**ARTIKEL 159, STK. 3, I TEF**

*Stk. 1 og 2 uændret.*

Hvis det viser sig nødvendigt med særlige aktioner ud over fondene og med forbehold af de foranstaltninger, der træffes som led i Fællesskabets øvrige politikker, kan disse aktioner vedtages af Rådet, **der træffer afgørelse efter fremgangsmåden i artikel 251 og efter høring af Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget.**

## REGLER FOR STRUKTURFONDENE OG SAMHØRIGHEDSFONDEN

### ARTIKEL 161 I TEF

Med forbehold af artikel 162 definerer Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet og efter høring af Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget, strukturfondenes opgaver, hovedmål og indretning, hvilket kan medføre en sammenlægning af fondene. Rådet fastsætter også efter samme fremgangsmåde de almindelige regler, der skal gælde for fondene, samt de nødvendige bestemmelser for at sikre disses effektivitet og samordningen mellem fondene indbyrdes og med andre eksisterende finansielle instrumenter.

En Samhørighedsfond, der er oprettet af Rådet efter samme fremgangsmåde, yder finansielle bidrag til projekter inden for miljø og transeuropæiske net på transportinfrastrukturområdet.

**Fra den 1. januar 2007 træffer Rådet afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen , efter samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet og efter høring af Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget, såfremt de flerårige finansielle overslag, der gælder fra 1. januar 2007, og den dertil knyttede interinstitutionelle aftale er vedtaget på dette tidspunkt; hvis det ikke er tilfældet, finder fremgangsmåden i dette stykke anvendelse fra datoen for vedtagelsen heraf.**

## MILJØBESTEMMELSER

### ARTIKEL 175, STK. 2, I TEF

2. Uanset den i stk. 1 nævnte fremgangsmåde for beslutningstagning og med forbehold af artikel 95 vedtager Rådet med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget
- a) bestemmelser af hovedsagelig fiskal karakter
  - b) **foranstaltninger, der berører**
    - fysisk planlægning
    - **kvantitativ** forvaltning af vandressourcerne **eller direkte eller indirekte berører disse ressourcers disponibilitet**
    - arealanvendelse, bortset fra affaldshåndtering [*sætningsled udgår*]
  - c) foranstaltninger, der i væsentlig grad berører en medlemsstats valg mellem forskellige energikilder og den generelle sammensætning af dens energiforsyning.

Rådet kan på betingelserne i første afsnit fastlægge de i dette stykke nævnte spørgsmål, om hvilke der skal træffes afgørelse med kvalificeret flertal.

### Erklæring til optagelse i konferencens slutakt ad artikel 175 i TEF

**De høje kontraherende parter er fast besluttet på at påse, at Den Europæiske Union kommer til at spille en ledende rolle med henblik på at fremme miljøbeskyttelsen i Unionen og i international sammenhæng at forfølge samme mål på globalt plan. Alle de muligheder, som traktaten giver, bør udnyttes fuldt ud for at forfølge dette mål, herunder også anvendelse af markedsorienterede incitamenter og instrumenter, der fremmer en bæredygtig udvikling.**



**ØKONOMISK, FINANSIELT OG TEKNISK SAMARBEJDE  
MED TREDJELANDE**

**Nyt afsnit XXI – Forbindelser med tredjelande**

**NY ARTIKEL 181 A**

1. Med forbehold af de øvrige bestemmelser i denne traktat, især bestemmelserne i afsnit XX, iværksætter Fællesskabet inden for sine kompetenceområder samarbejdsaktioner med tredjelande på det økonomiske, finansielle og tekniske område; disse aktioner supplerer de aktioner, som iværksættes af medlemsstaterne, og er i overensstemmelse med Fællesskabets udviklingspolitik.

Fællesskabets politik på dette område skal bidrage til den generelle målsætning om udvikling og befæstelse af demokratiet og retsstaten samt til målsætningen om respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder.

2. Rådet vedtager med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet de foranstaltninger, der er nødvendige for at gennemføre stk. 1. Rådet træffer afgørelse med enstemmighed i forbindelse med de associeringsaftaler, der er omhandlet i artikel 310, og i forbindelse med aftaler, der skal indgås med de stater, der er kandidater til tiltrædelse af Unionen.

3. Inden for rammerne af deres respektive beføjelser samarbejder Fællesskabet og medlemsstaterne med tredjelande og med kompetente internationale organisationer. De nærmere bestemmelser vedrørende Fællesskabets samarbejde kan nedfældes i aftaler mellem dette og de pågældende tredjeparter, idet disse aftaler forhandles og indgås i overensstemmelse med artikel 300.

Første afsnit berører ikke medlemsstaternes kompetence til at forhandle i internationale organer og indgå internationale aftaler.

**Erklæring til optagelse i konferencens slutakt ad artikel 181 A i TEF**

Konferencen bekræfter med forbehold af de øvrige bestemmelser i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, at betalingsbalancestøtte til tredjelande ikke hører under anvendelsesområdet for artikel 181 A i denne traktat.

## ANTALLET AF MEDLEMMER AF EUROPA-PARLAMENTET

### ARTIKEL 189, STK. 2, I TEF

Antallet af medlemmer af Europa-Parlamentet må ikke overstige **732**.

# GODKENDELSE AF STATUTTEN FOR EUROPA-PARLAMENTETS MEDLEMMER

## ARTIKEL 190, STK. 5, I TEF

*Stk. 1-4 uændret.*

5. Europa-Parlamentet fastsætter sine medlemmers statut og de almindelige betingelser for udøvelsen af deres hverv efter høring af Kommissionen og med godkendelse fra Rådet, der træffer afgørelse med **kvalificeret flertal. Alle bestemmelser og betingelser i forbindelse med beskatningsordningen for medlemmer og tidligere medlemmer vedtages fortsat med enstemmighed.**

## **POLITISKE PARTIER PÅ EUROPÆISK PLAN**

### **ARTIKEL 191 I TEF**

Politiske partier på europæisk plan er vigtige som en integrationsfaktor inden for Unionen. De bidrager til en europæisk bevidstgørelse og til at udtrykke unionsborgernes politiske vilje.

**Rådet fastsætter efter fremgangsmåden i artikel 251 statuten for politiske partier på europæisk plan og navnlig reglerne for deres finansiering.**

#### **Erklæring til optagelse i konferencens slutakt ad artikel 191 i TEF**

**Konferencen minder om, at bestemmelserne i artikel 191 ikke medfører overførsel af kompetence til Det Europæiske Fællesskab og ikke berører anvendelsen af de relevante nationale forfatningsmæssige bestemmelser.**

**Finansieringen af politiske partier på europæisk plan over Fællesskabets budget kan ikke anvendes til direkte eller indirekte finansiering af politiske partier på nationalt plan.**

**Bestemmelserne om finansiering af politiske partier anvendes på samme grundlag for alle de politiske retninger, der er repræsenteret i Europa-Parlamentet.**

## UDNÆVNELSE AF RÅDETS GENERALSEKRETÆR OG VICEGENERALSEKRETÆR

### ARTIKEL 207, STK. 2, I TEF

1. *Stykket uændret.*

2. Rådet bistås af et generalsekretariat, som ledes af en generalsekretær, der er højtstående repræsentant for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, bistået af en vicegeneralsekretær med ansvar for generalsekretariatets daglige drift. Generalsekretæren og vicegeneralsekretæren udnævnes af Rådet, der træffer afgørelse **med kvalificeret flertal**.

Rådet træffer afgørelse om generalsekretariatets organisation.

3. *Stykket uændret.*

# LØNNINGER, GODTGØRELSER OG PENSIONER FOR MEDLEMMERNE AF OG FOR JUSTITISSEKRETÆREN VED RETTEN I FØRSTE INSTANS

## ARTIKEL 210 I TEF

Rådet fastsætter med kvalificeret flertal lønninger, godtgørelser og pensioner for Kommissionens formand og medlemmer, for Domstolens præsident, dommere, generaladvokater og justitssekretær **samt for medlemmerne af og justitssekretæren ved Retten i Første Instans**. Det fastsætter ligeledes med kvalificeret flertal alle godtgørelser, der ydes som vederlag.

## BESTEMMELSER VEDRØRENDE KOMMISSIONENS FORMAND OG MEDLEMMER

### ARTIKEL 214

- Rådet, forsamlet på stats- og regeringschefniveau, indstiller med kvalificeret flertal** den person, som det foreslår udnævnt til formand for Kommissionen; indstillingen godkendes af Europa-Parlamentet.

**Rådet vedtager med kvalificeret flertal og efter fælles overenskomst med den indstillede formand listen over de øvrige personer, som det foreslår udnævnt til medlemmer af Kommissionen; listen udarbejdes efter indstilling fra hver enkelt medlemsstat.**

Kommissionens indstillede formand og de øvrige indstillede medlemmer af Kommissionen skal som kollegium godkendes ved en afstemning i Europa-Parlamentet. Efter Europa-Parlamentets godkendelse udnævner **Rådet med kvalificeret flertal** Kommissionens formand og øvrige medlemmer.

### ARTIKEL 215 I TEF

Bortset fra ordinære nyansættelser og dødsfald ophører tjenesten for et medlem af Kommissionen ved frivillig fratræden eller ved afskedigelse.

**For resten af det afgående eller afdøde** medlems tjenesteperiode udnævner **Rådet med kvalificeret flertal** et nyt medlem. Rådet kan med enstemighed beslutte, at der ikke skal udnævnes nogen efterfølger.

Ved fratræden, **afskedigelse** eller dødsfald udnævnes der en efterfølger for formanden for resten af dennes tjenesteperiode. Udnævnelse af en efterfølger for formanden sker efter fremgangsmåden i artikel 214, stk. 2.

Bortset fra de i artikel 216 nævnte afskedigelsestilfælde fungerer Kommissionens medlemmer, indtil deres efterfølgere er udpeget, **eller indtil Rådet i overensstemmelse med stk. 2 har besluttet, at der ikke skal udnævnes nogen efterfølger.**

## KOMMISSIONENS ORGANISATION OG STYRKELSE AF FORMANDENS BEFØJELSER

### ARTIKEL 217 I TEF

1. Kommissionen arbejder under formandens politiske ledelse, og formanden **træffer afgørelse om dens interne organisation for at sikre sammenhæng, effektivitet og kollegialitet i dens indsats.**
2. **Kommissionens ansvarsområder struktureres og fordeles mellem dens medlemmer af formanden. Formanden kan ændre fordelingen af disse ansvarsområder i løbet af en mandatperiode. Kommissionens medlemmer udøver de hverv, der tillægges dem af formanden, under dennes tilsyn.**
3. **Formanden udnævner efter kollegiets godkendelse næstformænd blandt Kommissionens medlemmer.**
4. **Et medlem af Kommissionen træder tilbage, hvis formanden efter kollegiets godkendelse anmoder herom.**

### ARTIKEL 219 I TEF

*[Stk. 1 udgår]*

Kommissionens afgørelser træffes af et flertal af det i artikel 213 nævnte antal medlemmer.

Kommissionen er kun beslutningsdygtig, såfremt det i dens forretningsorden fastsatte antal medlemmer er til stede.



## **DOMSTOLEN OG RETTEN I FØRSTE INSTANS<sup>1</sup>**

### **ARTIKEL 220 I TEF**

**Domstolen og Retten i Første Instans værner inden for rammerne af deres respektive beføjelser om lov og ret ved fortolkningen og anvendelsen af denne traktat.**

**Der kan endvidere på de betingelser, der er fastsat i artikel 225a, til Retten i Første Instans knyttes retsafdelinger, som på bestemte områder skal udøve den domstolskompetence, der er fastsat i denne traktat.**

### **ARTIKEL 221 I TEF**

**Domstolen består af en dommer fra hver medlemsstat.**

**Domstolen sættes i form af afdelinger eller som udvidet afdeling i overensstemmelse med de regler herfor, der er fastsat i Domstolens statut.**

**Domstolen kan endvidere sættes af samtlige Domstolens medlemmer i de tilfælde, der er fastsat i statuten.**

### **ARTIKEL 222 I TEF**

**Domstolen bistås af otte generaladvokater. På Domstolens begæring kan Rådet med enstemmighed vedtage at forøge antallet af generaladvokater.**

**Generaladvokaten skal fuldstændig upartisk og uafhængigt offentligt fremsætte begrundede forslag til afgørelse af de sager, som i henhold til Domstolens statut kræver hans medvirken.**

---

<sup>1</sup> Der bør ligeledes indsættes tilsvarende bestemmelser i Euratom-traktaten under hensyntagen til arten af de beføjelser, som denne traktat tillægger Fællesskabet, hvilket udelukker indsættelse af en artikel som f.eks. artikel 229a.

## Ensidig erklæring fra Luxembourg

Uden at det berører afgørelsen af 8. april 1965 samt de heri fastsatte bestemmelser og muligheder for så vidt angår hjemstedet for fremtidige institutioner, organer og tjenester, forpligter den luxembourgske regering sig til ikke at gøre krav på hjemstedet for appelkamrene under Harmoniseringskontoret for det Indre Marked (varemærker og design), der fortsat er placeret i Alicante, heller ikke hvis disse appelkamre bliver retsafdelinger som defineret i artikel 220 i TEF.

## **DOMSTOLEN OG RETTEN I FØRSTE INSTANS**

### **ARTIKEL 223 I TEF**

**Til dommere og generaladvokater ved Domstolen vælges personer, hvis uafhængighed er uomtvistelig, og som i deres hjemland opfylder betingelserne for at indtage de højeste dommerembeder, eller som er jurister, hvis faglige kvalifikationer er almindeligt anerkendt. De udnævnes af medlemsstaternes regeringer efter fælles overenskomst for et tidsrum af seks år.**

**Hvert tredje år finder en delvis nybesættelse af dommerembederne og generaladvokaternes embeder sted på de betingelser, der er fastsat i Domstolens statut.**

**Dommerne vælger af deres midte for et tidsrum af tre år Domstolens præsident. Domstolens præsident kan genvælges.**

**De afgående dommere og generaladvokater kan genudnævnes.**

**Domstolen udnævner sin justitssekretær og træffer bestemmelse om hans stilling.**

**Domstolen fastsætter sit procesreglement. Reglementet skal godkendes af Rådet med kvalificeret flertal.**

## DOMSTOLEN OG RETTEN I FØRSTE INSTANS

### ARTIKEL 224 I TEF

Retten i Første Instans består af mindst en dommer fra hver medlemsstat. Antallet af dommere fastsættes i Domstolens statut. Det kan i statuten bestemmes, at Retten bistås af generaladvokater.

Til medlemmer af Retten i Første Instans vælges personer, hvis uafhængighed og evne til at varetage de højeste retslige funktioner er uomtvistelig; de udnævnes af medlemsstaternes regeringer efter fælles overenskomst for et tidsrum af seks år. En delvis fornyelse finder sted hvert tredje år. Afgående medlemmer kan genudnævnes.

Dommerne vælger af deres midte for et tidsrum af tre år præsidenten for Retten i Første Instans. Rettens præsident kan genvælges.

Retten i Første Instans udnævner sin justitssekretær og træffer bestemmelse om hans stilling.

Retten i Første Instans fastsætter med Domstolens tiltrædelse sit procesreglement. Reglementet skal godkendes af Rådet med kvalificeret flertal.

Medmindre andet er fastsat i Domstolens statut, finder denne traktats bestemmelser om Domstolens anvendelse på Retten i Første Instans.

## DOMSTOLEN OG RETTEN I FØRSTE INSTANS

### ARTIKEL 225 I TEF

1. Retten i Første Instans har kompetence til som første instans at træffe afgørelse i de sager, der er omhandlet i artikel 230, 232, 235, 236 og 238, bortset fra sager, der henvises til en retsafdeling, eller sager, der i henhold til statuten er forbeholdt Domstolen. Det kan fastsættes i statuten, at Retten i Første Instans har kompetence i andre arter af sager.

De afgørelser, der træffes af Retten i Første Instans i medfør af dette stykke, kan appelleres til Domstolen, dog kun for så vidt angår retsspørgsmål, på de betingelser og med de begrænsninger, der er fastsat i statuten.

2. Retten i Første Instans har kompetence til at træffe afgørelse om klager, der indbringes vedrørende afgørelser truffet af de i medfør af artikel 225a oprettede retsafdelinger.

De afgørelser, der træffes af Retten i Første Instans i medfør af dette stykke, kan på de betingelser og med de begrænsninger, der er fastsat i Domstolens statut, undtagelsesvis underkastes fornyet prøvelse for Domstolen, hvis der er alvorlig risiko for anfægtelse af enheden eller sammenhængen i fællesskabsretten.

3. Retten i Første Instans har kompetence til at afgøre præjudicielle spørgsmål, som forelægges den i medfør af artikel 234, inden for bestemte områder fastlagt i statuten.

Hvis Retten i Første Instans finder, at sagen kræver en principafgørelse, der kan berøre enheden og sammenhængen i fællesskabsretten, kan den henvise sagen til Domstolen, for at denne skal træffe afgørelse.

De afgørelser, der træffes af Retten i Første Instans om præjudicielle spørgsmål, kan på de betingelser og med de begrænsninger, der er fastsat i Domstolens statut, undtagelsesvis underkastes fornyet prøvelse for Domstolen, hvis der er alvorlig risiko for anfægtelse af enheden eller sammenhængen i fællesskabsretten.

### **Erklæring til optagelse i konferencens slutakt ad artikel 225 i TEF**

**Konferencen opfordrer Domstolen og Kommissionen til snarest at foretage en generel gennemgang af fordelingen af beføjelserne mellem Domstolen og Retten i Første Instans, især hvad angår direkte klageadgang, og til at forelægge passende forslag, så disse kan behandles af de kompetente instanser, så snart den ændrede traktat er trådt i kraft.**

### **Erklæring til optagelse i konferencens slutakt ad artikel 225, stk. 2 og 3, i TEF**

**Konferencen finder, at de væsentligste bestemmelser vedrørende den procedure for fornyet prøvelse, der er omhandlet i artikel 225, stk. 2 og stk. 3, bør defineres i Domstolens statut.**

**Disse bestemmelser bør navnlig præcisere:**

- parternes rolle i en sag indbragt for Domstolen med henblik på at sikre beskyttelse af deres rettigheder,**
- virkningen af proceduren for fornyet prøvelse for eksigibiliteten af den afgørelse, som Retten i Første Instans har truffet**
- virkningen af Domstolens afgørelse for tvisten mellem parterne.**

### **Erklæring til optagelse i konferencens slutakt ad artikel 225, stk. 2 og 3, i TEF**

**Konferencen finder, at Rådet, når det vedtager de bestemmelser i statuten, der er nødvendige for gennemførelsen af artikel 225, stk. 2 og stk. 3, bør indføre en procedure, der sikrer, at der foretages en evaluering af den konkrete gennemførelse heraf, senest tre år efter at disse bestemmelser er trådt i kraft.**

**Erklæring til optagelse i konferencens slutakt  
ad artikel 225, stk. 2, i TEF**

**Konferencen finder, at i de undtagelsestilfælde, hvor Domstolen beslutter at foretage fornyet prøvelse af en afgørelse truffet af Retten i Første Instans om et præjudicielt spørgsmål, bør den træffe afgørelse efter en hasteprocedure.**

## **DOMSTOLEN OG RETTEN I FØRSTE INSTANS**

### **ARTIKEL 225a I TEF**

**Rådet kan med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet og Domstolen eller på begæring af Domstolen og efter høring af Europa-Parlamentet og Kommissionen oprette retsafdelinger, der som første instans skal træffe afgørelse i visse arter af sager inden for bestemte områder.**

**I afgørelsen om at oprette en retsafdeling fastsættes bestemmelserne om sammensætningen af afdelingen samt omfanget af dens beføjelser.**

**Retsafdelingernes afgørelser kan appelleres til Retten i Første Instans, dog kun for så vidt angår retsspørgsmål samt spørgsmål vedrørende en sags faktiske omstændigheder, hvis dette er fastsat i afgørelsen om oprettelse af afdelingen.**

**Til medlemmer af retsafdelingerne vælges personer, hvis uafhængighed og evne til at varetage retslige funktioner er uomtvistelig. De udnævnes af Rådet med enstemmighed.**

**Retsafdelingerne fastsætter med Domstolens tiltrædelse deres procesreglement. Reglementet skal godkendes af Rådet med kvalificeret flertal.**

**Medmindre andet er fastsat i afgørelsen om oprettelse af retsafdelingen, finder denne traktats bestemmelser om Domstolen og bestemmelserne i Domstolens statut anvendelse på retsafdelingerne.**



## **Erklæring til optagelse i konferencens slutakt ad artikel 225a i TEF**

**Konferencen anmoder Domstolen og Kommissionen om snarest at udarbejde et udkast til afgørelse om oprettelse af en retsafdeling med kompetence til at træffe afgørelse som første instans i tvister mellem Fællesskabet og dets ansatte.**

## DOMSTOLEN OG RETTEN I FØRSTE INSTANS

### ARTIKEL 229a i TEF

Med forbehold af denne traktats øvrige bestemmelser kan Rådet med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet vedtage bestemmelser med henblik på at tillægge Domstolen kompetence i et omfang, der fastsættes af Rådet, til at afgøre tvister vedrørende anvendelsen af retsakter vedtaget på grundlag af denne traktat, hvorved der indføres fællesskabsretlige industrielle ejendomsrettigheder. Rådet henstiller til medlemsstaterne at vedtage disse bestemmelser i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser.

### Erklæring til optagelse i konferencens slutakt ad artikel 229a i TEF

Konferencen finder, at artikel 229a ikke foregriber valget af den domstolsordning, der vil kunne indføres til behandling af retstvister vedrørende anvendelsen af retsakter vedtaget på grundlag af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, hvorved der indføres fællesskabsretlige industrielle ejendomsrettigheder.

## DOMSTOLEN OG RETTEN I FØRSTE INSTANS

### ARTIKEL 230 I TEF

Domstolen prøver lovligheden af retsakter vedtaget af Europa-Parlamentet og Rådet i fællesskab, af Rådet, af Kommissionen eller af ECB, bortset fra henstillinger og udtalelser, samt de af Europa-Parlamentets retsakter, der skal have retsvirkning over for tredjemand.

I denne henseende har Domstolen kompetence til at udtale sig om klager, der af en medlemsstat, **af Europa-Parlamentet**, af Rådet eller af Kommissionen indbringes under påberåbelse af inkompetence, væsentlige formelle mangler, overtrædelse af denne traktat eller af retsregler vedrørende dens gennemførelse samt af magtfordrejning.

Domstolen har på samme grundlag kompetence til at udtale sig om klager, der indbringes [*flere ord udgår*] af Revisionsretten og af ECB med henblik på at bevare disses prærogativer.

Enhver fysisk eller juridisk person kan på samme grundlag indbringe klage over beslutninger, der retter sig til ham, samt over beslutninger, som skønt de er udfærdiget i form af en forordning eller en beslutning rettet til en anden person, dog berører ham umiddelbart og individuelt.

De i denne artikel omhandlede klager skal indgives inden to måneder, efter at retsakten, alt efter sin art, er offentliggjort eller meddelt klageren eller, i mangel heraf senest to måneder efter, at klageren har fået kendskab til den.

## **DOMSTOLEN OG RETTEN I FØRSTE INSTANS**

### **ARTIKEL 245 I TEF**

**Domstolens statut er fastsat i en særlig protokol.**

**Rådet kan med enstemmighed på begæring af Domstolen og efter høring af Europa-Parlamentet og Kommissionen eller på begæring af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet og Domstolen ændre bestemmelserne i statuten, bortset fra afsnit I heri.**

## REVISIONSRET TEN

### ARTIKEL 247 I TEF

1. Revisionsretten består af **en statsborger fra hver medlemsstat.**
2. Revisionsrettens medlemmer udvælges blandt personer, som i deres respektive lande tilhører eller har tilhørt eksterne kontrolinstitutioner, eller som er særligt kvalificerede til dette hverv. Deres uafhængighed skal være uomtvistelig.
3. **Revisionsrettens medlemmer udnævnes for seks år. Rådet vedtager med kvalificeret flertal efter høring af Europa-Parlamentet den liste over medlemmer, der er udarbejdet efter indstilling fra hver medlemsstat.** Revisionsrettens medlemmer kan genudnævnes.

De udpeger af deres midte Revisionsrettens formand for et tidsrum af tre år. Hans mandat kan fornyes.

*Stk. 4-9 uændret.*

#### **Erklæring til optagelse i konferencens slutakt ad Revisionsretten**

**Konferencen anmoder Revisionsretten og de nationale kontrolinstitutioner om at forbedre rammerne og betingelserne for deres samarbejde, dog således at de opretholder deres respektive autonomi. Revisionsrettens formand kan med henblik herpå nedsætte et kontaktudvalg med formændene for de nationale kontrolinstitutioner.**

## REVISIONSRET TEN

### ARTIKEL 248 I TEF

1. *[Første afsnit uændret]*

Revisionsretten afgiver en erklæring til Europa-Parlamentet og Rådet om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed; erklæringen offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*. **Erklæringen kan suppleres med specifikke vurderinger for hvert enkelt af Fællesskabets større aktivitetsområder.**

*[Stk. 2 og 3 uændret]*

4. Efter hvert regnskabsårs udløb udarbejder Revisionsretten en årsberetning. Denne beretning oversendes til Fællesskabets øvrige institutioner og offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* sammen med de nævnte institutioners besvarelser af Revisionsrettens bemærkninger.

*[Andet afsnit uændret]*

Den vedtager sine årsberetninger, sine særberetninger eller sine udtalelser med et flertal af sine medlemmers stemmer. **Dog kan den af sin midte oprette afdelinger med henblik på vedtagelse af bestemte typer beretninger eller udtalelser på betingelser fastsat i dens forretningsorden.**

Den bistår Europa-Parlamentet og Rådet i forbindelse med revisionen af og gennemførelsen af budgettet.

**Revisionsretten fastsætter selv sin forretningsorden; denne skal godkendes af Rådet med kvalificeret flertal.**

## BETEGNELSEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS TIDENDE

### ARTIKEL 254 I TEF

1. Forordninger, direktiver og beslutninger vedtaget efter fremgangsmåden i artikel 251 undertegnes af formanden for Europa-Parlamentet og formanden for Rådet, og de offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*. De træder i kraft på det i retsakterne fastsatte tidspunkt eller, hvis et sådant ikke er angivet, den tyvende dag efter offentliggørelsen.

2. Rådets og Kommissionens forordninger samt disse institutioners direktiver, der er rettet til alle medlemsstaterne, offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*. De træder i kraft på det i retsakterne fastsatte tidspunkt eller, hvis et sådant ikke er angivet, den tyvende dag efter offentliggørelsen.

[Stk. 3 uændret]

## DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

### ARTIKEL 257 I TEF

Der oprettes et rådgivende Økonomisk og Socialt Udvalg.

Udvalget **skal bestå** af repræsentanter for de forskellige **økonomiske og sociale grupper i det organiserede civile samfund**, herunder navnlig producenter, landbrugere, transporterhverv, arbejdstagere, handlende og håndværkere, liberale erhverv, **forbrugere og** almindelige samfundsinteresser.

### ARTIKEL 258 I TEF

**Antallet af medlemmer i Det Økonomiske og Sociale Udvalg må ikke overstige 350.**

**Antallet af medlemmer fastsættes således:**

*Den nuværende oversigt EU-15*

*[Stk. 2 udgår]*

*Stk. 3 og 4 uændret.*

### ARTIKEL 259, STK. 1, I TEF

1. Udvalgets medlemmer beskikkes for fire år efter indstilling fra medlemsstaterne. Genbeskikkelse kan finde sted. Rådet vedtager med kvalificeret flertal den liste over medlemmer, der er udarbejdet efter indstilling fra medlemsstaterne.



## REGIONSUDVALGET

### ARTIKEL 263 I TEF

Der oprettes et rådgivende udvalg, i det følgende benævnt "Regionsudvalget", bestående af repræsentanter for de regionale og lokale myndigheder, **der skal være enten valgt til en regional eller lokal myndighed eller politisk ansvarlige over for en valgt forsamling.**

**Antallet af medlemmer i Regionsudvalget må ikke overstige 350.** Antallet af medlemmer, **der indstilles af hver medlemsstat**, fastsættes således:

*[Den nuværende oversigt EU-15]*

Udvalgets medlemmer samt et tilsvarende antal suppleanter beskikkes for fire år *[sætningsled udgår]* efter indstilling fra *[et ord udgår]* medlemsstaterne. Genbeskikkelse kan finde sted. **Rådet vedtager med kvalificeret flertal den liste over medlemmer og suppleanter, der er udarbejdet efter indstilling fra medlemsstaterne. Ved udløbet af det mandat, som kvalificerede de pågældende til indstillingen, ophører deres mandatperiode i Regionsudvalget automatisk, og der beskikkes efter samme fremgangsmåde en efterfølger for den resterende del af denne mandatperiode.** Et medlem af udvalget kan ikke samtidig være medlem af Europa-Parlamentet.

*Stk. 4 uændret.*

## PROCEDURE FOR ÆNDRING AF EIB'S VEDTÆGTER

### ARTIKEL 266, STK. 3, I TEF

Den Europæiske Investeringsbanks vedtægter indeholdes i en protokol, der knyttes til denne traktat. **Rådet kan på anmodning af Den Europæiske Investeringsbank og efter høring af Europa-Parlamentet og Kommissionen eller på anmodning af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet og Den Europæiske Investeringsbank med enstemmighed ændre artikel 4, 11 og 12 samt artikel 18, stk. 5, i bankens vedtægter.**

**REGNSKABSREGULATIVER OG FASTLÆGGELSE  
AF REGLERNE FOR FINANSINSPEKTØRERNES,  
DE ANVISNINGSBERETTIGEDES OG REGNSKABSFØRERNES ANSVAR**

**ARTIKEL 279 I TEF**

1. På forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet og udtalelse fra Revisionsretten skal Rådet med enstemmighed
  - a) udstede regnskabsregulativer, som navnlig fastlægger de nærmere retningslinjer for opstillingen og gennemførelsen af budgettet og for regnskabsaflæggelsen og revisionen
  - b) fastlægge reglerne for finansinspektørernes, de anvisningsberettigedes og regnskabsføernes ansvar og organisere kontrollen med disse.

**Fra den 1. januar 2007 træffer Rådet afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet og udtalelse fra Revisionsretten.**

2. På forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet og udtalelse fra Revisionsretten skal Rådet med enstemmighed fastsætte de retningslinjer og den fremgangsmåde, hvorefter de i ordningen om Fællesskabets egne indtægter fastsatte budgetindtægter stilles til rådighed for Kommissionen, samt fastlægge de foranstaltninger, der skal træffes for i givet fald at imødekomme likviditetsbehovet.

## DOMSTOLENS SPROGORDNING

### ARTIKEL 290 I TEF

Med forbehold af de i Domstolens **statut** fastsatte bestemmelser fastlægger Rådet med enstemmighed den ordning, der skal gælde for Fællesskabets institutioner på det sproglige område.

**FASTLÆGGELSE AF FÆLLESSKABETS HOLDNING  
I ET ORGAN, DER ER NEDSAT I HENHOLD TIL EN  
AFTALE MED TREDJELANDE, OG SOM SKAL VEDTAGE  
BESLUTNINGER, DER HAR RETSVIRKNINGER**

**ARTIKEL 300, STK. 2,  
ANDET OG TREDJE AFSNIT, I TEF**

Uanset bestemmelserne i stk. 3 anvendes de samme procedurer, når der skal træffes afgørelse om suspension af anvendelsen af en aftale, samt når det skal fastlægges, hvilke holdninger der skal indtages på Fællesskabets vegne i et organ, der er nedsat ved en aftale [*sætningsled udgår*], når dette organ skal vedtage beslutninger, der har retsvirkninger, bortset fra beslutninger, der supplerer eller ændrer den institutionelle ramme for aftalen.

Europa-Parlamentet skal straks underrettes fuldt ud om afgørelser, der træffes i henhold til dette stykke vedrørende foreløbig anvendelse eller suspension af aftaler eller fastlæggelse af Fællesskabets holdning i et organ, der er nedsat i henhold til en aftale [*sætningsled udgår*].

**EUROPA-PARLAMENTETS MULIGHED FOR AT INDHENTE UDTALELSE  
FRA DOMSTOLEN OM EN PÅTÆNKT AFTALES FORENELIGHED  
MED BESTEMMELSERNE I TEF**

**ARTIKEL 300, STK. 6, I TEF**

**Europa-Parlamentet**, Rådet, Kommissionen eller en medlemsstat kan indhente udtalelse fra Domstolen om en påtænkt aftales forenelighed med bestemmelserne i denne traktat. Hvis Domstolens udtalelse er benægtende, kan aftalen kun træde i kraft på de betingelser, der er fastsat i artikel 48 i traktaten om Den Europæiske Union.

**PROTOKOL  
OM UDVIDELSEN AF  
DEN EUROPÆISKE UNION**

## DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER

ER BLEVET ENIGE OM følgende bestemmelser, der knyttes til traktaten om Den Europæiske Union og traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber:

### *Artikel 1*

#### Ophævelse af protokollen om institutionerne

Protokollen om institutionerne i perspektivet af en udvidelse, der er knyttet til traktaten om Den Europæiske Union og traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber, ophæves.

### *Artikel 2*

#### Bestemmelser vedrørende Europa-Parlamentet

1. Den 1. januar 2004 og med virkning fra begyndelsen af valgperioden 2004-2007 ændres artikel 190, stk. 2, første afsnit, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab således:

"Antallet af repræsentanter, der vælges i hver enkelt medlemsstat, fastsættes til:

Belgien	22
Danmark	13
Tyskland	99
Grækenland	22
Spanien	50
Frankrig	72
Irland	12
Italien	72
Luxembourg	6
Nederlandene	25
Østrig	17
Portugal	22
Finland	13
Sverige	18
Det Forenede Kongerige	72"



2. Med forbehold af stk. 3 svarer det samlede antal repræsentanter i Europa-Parlamentet i valgperioden 2004-2009 til det antal repræsentanter, der er anført i artikel 190, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, hvortil kommer det antal repræsentanter for de nye medlemsstater, der følger af de tiltrædelsestraktater, som er undertegnet senest den 1. januar 2004.

3. Såfremt det i stk. 2 nævnte antal medlemmer er på under 732, korrigeres antallet af repræsentanter, der skal vælges i hver enkelt medlemsstat, forholdsmæssigt, således at det samlede antal kommer så tæt på 732 som muligt, dog uden at denne korrektion fører til, at det antal repræsentanter, der skal vælges i hver enkelt medlemsstat, overstiger det antal, der er fastsat i artikel 190, stk. 2, for valgperioden 1999-2004.

**Rådet træffer afgørelse herom.**

4. Uanset artikel 189, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab vil antallet af medlemmer af Europa-Parlamentet, såfremt en eller flere tiltrædelsestraktater træder i kraft, efter at Rådet har truffet den i stk. 3 nævnte afgørelse, midlertidigt kunne overstige 732 i anvendelsesperioden for denne afgørelse. Den samme korrektion, som er nævnt i stk. 3, første afsnit, anvendes på det antal repræsentanter, der skal vælges i de pågældende medlemsstater.

### Artikel 3

#### Bestemmelser vedrørende stemmевægtningen i Rådet

##### 1. Den 1. januar 2005:

- i) ændres artikel 205, stk. 2 og 4, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab således:

"2. Ved de rådsafgørelser, som kræver kvalificeret flertal, tildeles medlemmernes stemmer følgende vægt:

Belgien	12
Danmark	7
Tyskland	29
Grækenland	12
Spanien	27
Frankrig	29
Irland	7
Italien	29
Luxembourg	4
Nederlandene	13
Østrig	10
Portugal	12
Finland	7
Sverige	10
Det Forenede Kongerige	29

Rådets afgørelser træffes **med mindst 169 stemmer afgivet af et flertal af medlemmerne, der stemmer for**, når afgørelsen i henhold til denne traktat skal træffes på forslag af Kommissionen.

I alle andre tilfælde træffes Rådets afgørelser med mindst **169** stemmer afgivet af mindst to **tredjedele** af medlemmerne, der stemmer for.

*[Stk. 3 uændret]*

**4. Når Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal, kan et medlem af Rådet kræve, at det kontrolleres, at dette kvalificerede flertal omfatter mindst 62% af Unionens samlede befolkning. Hvis det viser sig, at denne betingelse ikke er opfyldt, vedtages den pågældende afgørelse ikke."**

ii) Der foretages tilsvarende ændringer i artikel 23, stk. 2, tredje afsnit, og i artikel 34, stk. 3, i traktaten om Den Europæiske Union.

2. På tidspunktet for hver enkelt tiltrædelse beregnes den tærskel, der er nævnt i artikel 205, stk. 2, andet afsnit, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab således, at tærsklen for det kvalificerede flertal udtrykt i stemmer ikke overstiger den tærskel, der følger af tabellen i erklæringen til optagelse i konferencens slutakt vedrørende udvidelsen af Den Europæiske Union.

#### *Artikel 4*

#### **Bestemmelser vedrørende Kommissionen**

**1. Fra den 1. januar 2005 og med virkning fra det tidspunkt, hvor en ny Kommission første gang efter denne dato træder i funktion, ændres artikel 213, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab således:**

"1. Kommissionens **medlemmer** vælges under hensyn til deres almindelige duelighed, og deres uafhængighed **skal være** uomtvistelig.

Kommissionen skal omfatte en statsborger fra hver medlemsstat.

Antallet af medlemmer af Kommissionen kan ændres af Rådet med enstemmighed."

**2. Når Unionen omfatter 27 medlemsstater, ændres artikel 213, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab således:**

"1. Medlemmerne af Kommissionen vælges under hensyn til deres almindelige duelighed, og deres uafhængighed skal være uomtvistelig.

**Antallet af medlemmer af Kommissionen er lavere end antallet af medlemsstater.**

**Kommissionens medlemmer vælges på grundlag af en ordning med ligelig rotation, hvis nærmere detaljer vedtages af Rådet med enstemmighed.**

Antallet af medlemmer af Kommissionen **fastsættes** af Rådet med enstemmighed."

**Denne ændring finder anvendelse fra den dato, hvor den første Kommission efter datoen for den syvogtyvende medlemsstats tiltrædelse af Unionen træder i funktion.**

**3. Efter den syvogtyvende EU-medlemsstats undertegnelse af tiltrædelsestraktaten fastsætter Rådet med enstemmighed:**

- antallet af medlemmer af Kommissionen;**
  
- de nærmere detaljer for ordningen med ligelig rotation, der omfatter samtlige de kriterier og regler, der er nødvendige for en automatisk fastsættelse af sammensætningen af de på hinanden følgende kollegier på grundlag af følgende principper:**
  - a) medlemsstaterne behandles fuldstændig ligeligt for så vidt angår fastlæggelsen af rækkefølgen og varigheden af deres statsborgeres medlemskab af Kommissionen; følgelig kan differencen mellem det samlede antal tjenesteperioder varetaget af statsborgere fra to givne medlemsstater aldrig overstige én;**
  
  - b) med forbehold af overholdelse af litra a) sammensættes hvert af de på hinanden følgende kollegier, således at den demografiske og geografiske spredning i samtlige Unionens medlemsstater afspejles på tilfredsstillende måde.**

**4. Enhver medlemsstat, der tiltræder Unionen, har ret til ved sin tiltrædelse at få én statsborger som medlem af Kommissionen indtil den dato, hvorfra stk. 2 finder anvendelse.**

**ERKLÆRING  
TIL OPTAGELSE I KONFERENCENS SLUTAKT  
VEDRØRENDE UDVIDELSEN AF DEN EUROPÆISKE UNION<sup>1</sup>**

Den fælles holdning, som Den Europæiske Unions medlemsstater vil indtage under tiltrædelseskonferencerne for så vidt angår fordelingen af pladserne i Europa-Parlamentet, stemmewægtningen i Rådet, sammensætningen af Det Økonomiske og Sociale Udvalg og sammensætningen af Regionsudvalget, vil være i overensstemmelse med følgende oversigter for et EU med 27 medlemsstater:

**1. EUROPA-PARLAMENTET**

<b>MEDLEMSSTATER</b>	<b>PLADSER I EP</b>
Tyskland	<b>99</b>
Det Forenede Kongerige	<b>72</b>
Frankrig	<b>72</b>
Italien	<b>72</b>
Spanien	<b>50</b>
Polen	<b>50</b>
Rumænien	<b>33</b>
Nederlandene	<b>25</b>
Grækenland	<b>22</b>
Den Tjekkiske Republik	<b>20</b>
Belgien	<b>22</b>
Ungarn	<b>20</b>
Portugal	<b>22</b>
Sverige	<b>18</b>
Bulgarien	<b>17</b>
Østrig	<b>17</b>
Slovakiet	<b>13</b>
Danmark	<b>13</b>
Finland	<b>13</b>
Irland	<b>12</b>
Litauen	<b>12</b>
Letland	<b>8</b>
Slovenien	<b>7</b>
Estland	<b>6</b>
Cypern	<b>6</b>
Luxembourg	<b>6</b>
Malta	<b>5</b>
<b>I ALT</b>	<b>732</b>

<sup>1</sup> Oversigterne i denne erklæring tager kun hensyn til de kandidatlande, der rent faktisk har indledt tiltrædelsesforhandlinger.

## 2. STEMMEVÆGTNINGEN I RÅDET

MEDLEMMER AF RÅDET	VÆGTEDE STEMMER
Tyskland	29
Det Forenede Kongerige	29
Frankrig	29
Italien	29
Spanien	27
Polen	27
Rumænien	14
Nederlandene	13
Grækenland	12
Den Tjekkiske Republik	12
Belgien	12
Ungarn	12
Portugal	12
Sverige	10
Bulgarien	10
Østrig	10
Slovakiet	7
Danmark	7
Finland	7
Irland	7
Litauen	7
Letland	4
Slovenien	4
Estland	4
Cypern	4
Luxembourg	4
Malta	3
<b>I ALT</b>	<b>345</b>

Rådets afgørelser træffes **med mindst 258 stemmer afgivet af et flertal af medlemmerne, der stemmer for**, når afgørelsen i henhold til denne traktat skal træffes på forslag af Kommissionen.

I alle andre tilfælde træffes Rådets afgørelser med mindst 258 stemmer afgivet af mindst **to tredjedele** af medlemmerne, der stemmer for.

Når Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal, kan et medlem af Rådet kræve, at det kontrolleres, at de medlemsstater, der udgør dette kvalificerede flertal, repræsenterer mindst 62% af Unionens samlede befolkning. Hvis det viser sig, at denne betingelse ikke er opfyldt, vedtages den pågældende afgørelse ikke.

### 3. DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

<b>MEDLEMSSTATER</b>	<b>MEDLEMMER</b>
Tyskland	24
Det Forenede Kongerige	24
Frankrig	24
Italien	24
Spanien	21
Polen	21
Rumænien	15
Nederlandene	12
Grækenland	12
Den Tjekkiske Republik	12
Belgien	12
Ungarn	12
Portugal	12
Sverige	12
Bulgarien	12
Østrig	12
Slovakiet	9
Danmark	9
Finland	9
Irland	9
Litauen	9
Letland	7
Slovenien	7
Estland	7
Cypern	6
Luxembourg	6
Malta	5
<b>I ALT</b>	<b>344</b>



#### 4. REGIONSUDVALGET

<b>MEDLEMSSTATER</b>	<b>MEDLEMMER</b>
Tyskland	24
Det Forenede Kongerige	24
Frankrig	24
Italien	24
Spanien	21
Polen	21
Rumænien	15
Nederlandene	12
Grækenland	12
Den Tjekkiske Republik	12
Belgien	12
Ungarn	12
Portugal	12
Sverige	12
Bulgarien	12
Østrig	12
Slovakiet	9
Danmark	9
Finland	9
Irland	9
Litauen	9
Letland	7
Slovenien	7
Estland	7
Cypern	6
Luxembourg	6
Malta	5
<b>I ALT</b>	<b>344</b>

**Erklæring  
til optagelse i konferencens slutakt  
vedrørende tærsklen for kvalificeret flertal og stemmeantallet  
i det blokerende mindretal i en udvidet union**

For så vidt alle de kandidatlande, der er opført på listen i erklæringen til optagelse i konferencens slutakt vedrørende udvidelsen af Den Europæiske Union, endnu ikke er blevet medlem af Unionen, når de nye stemmewægte træder i kraft (den 1. januar 2005), hæves tærsklen for kvalificeret flertal efterhånden som landene bliver medlem fra en procentsats, der er lavere end den nuværende, til højst 73,4%. Når alle ovennævnte kandidatlande er blevet medlem, hæves det blokerende mindretal i Unionen, der således omfatter 27 lande, til 91 stemmer, og der foretages en automatisk konsekvenstilpasning af tærsklen for det kvalificerede flertal, der følger af tabellen i erklæringen vedrørende udvidelsen.

**Erklæring  
til optagelse i konferencens slutakt  
vedrørende stedet for Det Europæiske Råds møder**

Fra 2002 afholdes et møde i Det Europæiske Råd under hvert formandskab i Bruxelles. Når Den Europæiske Union har 18 medlemmer, finder alle Det Europæiske Råds møder sted i Bruxelles.

**ERKLÆRING OM UNIONENS FREMTID  
TIL OPTAGELSE I KONFERENCENS SLUTAKT**

1. Der er blevet besluttet vigtige reformer i Nice. Konferencen glæder sig over den vellykkede afslutning på konferencen mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer og lægger det i medlemsstaternes hænder at gennemføre en hurtig ratifikation af Nice-traktaten.
  
2. Konferencen er enig om, at afslutningen på konferencen mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer baner vej for udvidelsen af Den Europæiske Union, og understreger, at Unionen med ratifikationen af Nice-traktaten vil have fuldført de institutionelle ændringer, der er nødvendige for nye medlemsstaters tiltrædelse.
  
3. Efter at have banet vej for udvidelsen opfordrer konferencen til en bredere og mere dybtgående debat om Den Europæiske Unions fremtidige udvikling. Det svenske og det belgiske formandskab vil i 2001 i samarbejde med Kommissionen og med deltagelse af Europa-Parlamentet tilskynde til en bred debat med inddragelse af alle involverede parter: repræsentanter for de nationale parlamenter og for den offentlige mening som helhed, dvs. politiske og økonomiske kredse og universitetskredse, repræsentanter for civilsamfundet osv. Kandidatlandene vil blive inddraget i denne proces på en måde, der skal fastsættes nærmere.
  
4. På grundlag af en rapport til mødet i juni 2001 i Göteborg vil Det Europæiske Råd på mødet i december 2001 i Laeken/Bruxelles vedtage en erklæring, der skal indeholde passende initiativer til fortsættelse af denne proces.
  
5. Under processen bør bl.a. følgende spørgsmål tages op:
  - Mulighederne for at fastlægge og overvåge en mere præcis afgrænsning af kompetencefordelingen mellem Den Europæiske Union og medlemsstaterne, der tager hensyn til subsidiaritetsprincippet.

- **Status for Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, der i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Köln blev proklameret i Nice.**
- **En forenkling af traktaterne med henblik på at gøre dem klarere og lettere at forstå uden at ændre deres indhold.**
- **De nationale parlamenters rolle i den europæiske arkitektur.**

**6. Konferencen tager ovennævnte spørgsmål op ud fra en erkendelse af, at der er behov for at forbedre og overvåge Unionens og dens institutioners demokratiske legitimitet og åbenhed med henblik på at bringe dem tættere på borgerne i medlemsstaterne.**

**7. Konferencen er enig om, at der efter disse indledende skridt skal indkaldes til en ny konference mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer i 2004 for at behandle ovennævnte spørgsmål med henblik på de hermed forbundne traktatændringer.**

**8. Konferencen mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer må ikke udgøre nogen form for hindring eller forudsætning for udvidelsesprocessen. Endvidere vil de kandidatlande, der har afsluttet tiltrædelsesforhandlingerne med Unionen, blive indbudt til at deltage i konferencen. De kandidatlande, der ikke har afsluttet forhandlingerne om deres tiltrædelse, vil blive indbudt som observatører.**

---

**PROTOKOL  
VEDRØRENDE  
DOMSTOLENS STATUT**

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER,

SOM ØNSKER at fastsætte den statut for Domstolen, der omhandles i artikel 245 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (EF) og artikel 160 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom),

ER BLEVET ENIGE OM følgende bestemmelser, der skal knyttes som bilag til traktaten om Den Europæiske Union (EU), traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab:

#### *Artikel 1*

Domstolen træder sammen og udøver sin virksomhed i overensstemmelse med bestemmelserne i EU-traktaten, EF-traktaten og Euratom-traktaten og i denne statut.

#### *AFSNIT I*

### DOMMERNE OG GENERALADVOKATERNE

#### *Artikel 2*

Enhver dommer skal, inden han påbegynder sin embedsvirksomhed, i et offentligt retsmøde aflægge ed på at ville udføre sit hverv med fuldstændig upartiskhed og samvittighedsfuldhed og bevare tavshed om Domstolens rådslagninger og afstemninger.

#### *Artikel 3*

Dommerne er fritaget for retsforfølgning. For så vidt angår deres embedshandlinger, herunder mundtlige og skriftlige ytringer, nyder de denne immunitet også efter ophøret af deres embedsvirksomhed.

Domstolen kan i et plenarmøde ophæve immuniteten.

Indledes der efter immunitetens ophævelse strafferetlig forfølgning mod en dommer, kan denne i enhver af medlemsstaterne kun stilles for den ret, der er kompetent til at behandle sager mod medlemmerne af landets øverste domstol.

Artikel 12-15 og 18 i protokollen om De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter finder anvendelse på Domstolens dommere, generaladvokater, justitssekretær og assisterende referenter med forbehold af bestemmelserne i foregående afsnit vedrørende dommernes og generaladvokaternes fritagelse for retsforfølgning.

#### *Artikel 4*

Dommerne må ikke varetage noget politisk eller administrativt hverv.

De må ikke udøve nogen lønnet eller ulønnet erhvervsmæssig virksomhed, medmindre Rådet undtagelsesvis giver tilladelse hertil.

Ved deres tiltræden afgiver de en højtidelig forsikring, hvorefter de under deres embedsvirksomhed og efter dennes ophør vil overholde de forpligtelser, der følger med deres hverv, i særdeleshed pligten til, efter at deres embedsvirksomhed er ophørt, at udvise hæderlighed og tilbageholdenhed med hensyn til overtagelse af visse hverv eller opnåelse af visse fordele.

I tvivlstilfælde træffer Domstolen afgørelse.

#### *Artikel 5*

Bortset fra ordinære nybesættelser samt dødsfald ophører en dommers embedsvirksomhed ved fratræden.

Ved en dommers fratræden indgives afskedsansøgningen til Domstolens præsident, der videresender den til Rådets formand. Ved sidstnævnte meddelelse bliver embedet ledigt.

Bortset fra tilfælde, hvor artikel 6 finder anvendelse, fungerer enhver dommer i embedet, indtil hans efterfølger er tiltrådt.

#### *Artikel 6*

En dommer kan hverken afskediges eller frakendes retten til pension eller til andre fordele, der træder i stedet herfor, medmindre han efter Domstolens dommeres og generaladvokaters enstemmige opfattelse ikke længere opfylder de nødvendige forudsætninger eller efterkommer de forpligtelser, der følger med embedet. Den pågældende dommer medvirker ikke ved sådanne afgørelser.

Justitssekretæren underretter Europa-Parlamentets formand og Kommissionens formand om Domstolens afgørelse og oversender den til Rådets formand.

Såfremt en dommer ved en sådan afgørelse afskediges fra sit embede, bliver embedet ledigt ved meddelelsen til Rådets formand.

#### *Artikel 7*

Ophører en dommer med at udøve sit hverv inden embedsperiodens udløb, udnævnes en efterfølger for resten af perioden.

#### *Artikel 8*

Bestemmelserne i artikel 2-7 finder anvendelse på generaladvokaterne.

## *AFSNIT II*

### ORGANISATION

#### *Artikel 9*

Ved den delvise nybesættelse af dommerembederne, der finder sted hvert tredje år, afgår der skiftevis otte og syv dommere.

Ved den delvise nybesættelse af generaladvokaternes embeder, der finder sted hvert tredje år, afgår der hver gang fire generaladvokater.

#### *Artikel 10*

Justitssekretæren aflægger for Domstolen ed på at ville udøve sin virksomhed med fuldstændig upartiskhed og samvittighedsfuldhed og på at bevare tavshed om Domstolens rådslagninger og afstemninger.

#### *Artikel 11*

Domstolen udfærdiger bestemmelser om afløsning af justitssekretæren for tilfælde, hvor denne får forfald.

#### *Artikel 12*

Til Domstolen knyttes tjenestemænd og andre ansatte, for at den skal kunne udøve sin virksomhed. De er undergivet justitssekretæren under præsidentens tilsyn.

#### *Artikel 13*

På forslag af Domstolen kan Rådet med enstemmighed tillade udnævnelsen af assisterende referenter og træffe bestemmelse om deres stilling. De assisterende referenter kan på vilkår, der fastsættes i procesreglementet, kaldes til at deltage i forberedelsen af sager, der er indbragt for Domstolen, og til at samarbejde med den refererende dommer.

Til assisterende referenter vælges personer, hvis uafhængighed er uomtvistelig, og som kan dokumentere den nødvendige juridiske egnethed; de udnævnes af Rådet. De aflægger for Domstolen ed på at ville udføre deres hverv med fuldstændig upartiskhed og samvittighedsfuldhed og på at bevare tavshed om Domstolens rådslagninger og afstemninger.

#### *Artikel 14*

Dommerne, generaladvokaterne og justitssekretæren er forpligtet til at have bopæl ved Domstolens sæde.



### *Artikel 15*

Domstolen udøver sin virksomhed vedvarende. Retsferiernes længde fastsættes af Domstolen under hensyn til tjenestens krav.

### *Artikel 16*

Domstolen opretter af sin midte afdelinger, der beklædes af tre eller fem dommere. Dommerne vælger af deres midte formænd for afdelingerne. Formændene for afdelingerne med fem dommere vælges for et tidsrum af tre år. De kan genvælges én gang.

Den udvidede afdeling beklædes af elleve dommere. Dens forsæde føres af Domstolens præsident. Den udvidede afdeling beklædes endvidere af formændene for afdelingerne med fem dommere og af andre dommere udpeget i henhold til de regler, der er fastsat i procesreglementet.

Domstolen sættes som udvidet afdeling, når en medlemsstat eller en af Fællesskabets institutioner, som er part i sagen, anmoder herom.

Domstolen sættes af samtlige Domstolens medlemmer (plenum), når den behandler sager, der er forelagt i henhold til artikel 195, stk. 2, artikel 213, artikel 216 eller artikel 247, stk. 7, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

Når Domstolen mener, at en sag, der er indbragt for den, er af yderste vigtighed, kan den desuden, efter at generaladvokaten er blevet hørt, beslutte at henvise sagen til Domstolen sat af samtlige Domstolens medlemmer.

### *Artikel 17*

Domstolens afgørelser kan kun gyldigt træffes af et ulige antal dommere.

Afgørelser truffet af afdelinger, der beklædes af tre eller fem dommere, er kun gyldige, hvis de træffes af tre dommere.

Afgørelser truffet af den udvidede afdeling er kun gyldige, når ni dommere er til stede.

Afgørelser truffet af Domstolen i plenum er kun gyldige, når elleve dommere er til stede.

Får en dommer i en afdeling forfald, kan en dommer fra en anden afdeling tilkaldes i henhold til regler, der fastsættes i procesreglementet.

## *Artikel 18*

Dommerne og generaladvokaterne kan ikke deltage i afgørelsen af nogen sag, hvori de tidligere har optrådt som befuldmægtiget, rådgiver eller advokat for en af parterne, eller hvorom de har måttet udtale sig som medlem af en ret eller en undersøgelseskommission eller i anden egenskab.

Mener en dommer eller en generaladvokat, at han af særlige grunde ikke kan deltage i afgørelsen eller i undersøgelsen af en bestemt sag, underretter han præsidenten herom. Finder præsidenten, at en dommer eller en generaladvokat af særlige grunde i en bestemt sag ikke bør beklæde retten eller fremkomme med forslag til afgørelser, gør han den pågældende bekendt hermed.

Opstår der vanskeligheder angående anvendelsen af denne artikel, træffer Domstolen afgørelse.

En part kan ikke begære sammensætningen af Domstolen eller af en af dens afdelinger ændret under påberåbelse det være sig af en dommers nationalitet eller af, at der ikke til Domstolen eller en af dens afdelinger er knyttet nogen dommer af partens nationalitet.

## *AFSNIT III*

### RETTERGANGSMÅDEN

## *Artikel 19*

Stater såvel som Fællesskabets institutioner repræsenteres for Domstolen af en befuldmægtiget, der udpeges for hver enkelt sag; den befuldmægtigede kan bistås af en rådgiver eller af en advokat.

De stater, som er parter i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, bortset fra medlemsstaterne samt den i aftalen omhandlede EFTA-Tilsynsmyndighed repræsenteres på samme måde.

Andre parter skal repræsenteres af en advokat.

Kun en advokat, der har beskikkelse i en medlemsstat eller i en anden stat, som er part i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, kan repræsentere eller bistå en part for Domstolen.

De befuldmægtigede, rådgivere og advokater, der møder for Domstolen, nyder på vilkår, der fastsættes i procesreglementet, de rettigheder og garantier, der er nødvendige for, at de kan udøve deres hverv uafhængigt.

Domstolen skal i henhold til procesreglementets bestemmelser over for de rådgivere og advokater, der møder for den, have de beføjelser, der normalt tilkommer domstole.

Lærere ved højere læreanstalter, der er statsborgere i medlemsstater, hvis lovgivning tillader dem at være rettergangsfuldmægtige, nyder for Domstolen samme rettigheder, som i denne artikel indrømmes advokater.

## *Artikel 20*

Retsforhandlingerne for Domstolen opdeles i to stadier: et skriftligt og et mundtligt.

Den skriftlige forhandling omfatter overgivelsen til parterne og til de institutioner i Fællesskabet, hvis beslutninger omtvistes, af stævninger, indlæg, svarskrifter og erklæringer tillige med eventuelle replikker og duplikker samt af alle påberåbte bilag og aktstykker eller af bekræftede genparter deraf.

Overgivelsen varetages af justitssekretæren i den rækkefølge og inden for de frister, der er fastsat i procesreglementet.

Den mundtlige forhandling omfatter oplæsningen af den rapport, der forelægges af den refererende dommer, Domstolens påhør af de befuldmægtigede, rådgiverne og advokaterne samt af generaladvokatens forslag til afgørelser og i påkommende tilfælde afhøringen af vidner og sagkyndige.

Når Domstolen mener, at sagen ikke rejser nogen nye retsspørgsmål, kan den, efter at generaladvokaten er hørt, beslutte, at sagen skal pådømmes uden generaladvokatens forslag til afgørelse.

## *Artikel 21*

Sag anlægges ved Domstolen ved indlevering af stævning til justitssekretæren. Stævningen skal angive sagsøgerens navn og bopæl, underskriverens stilling, den part eller de parter, mod hvem stævningen udtages, søgsmålets genstand, påstandene og en kort fremstilling af søgsmålsgrundene.

Stævningen ledsages i påkommende tilfælde af det aktstykke, der begæres kendt ugyldigt, eller i det i EF-traktatens artikel 232 og Euratom-traktatens artikel 148 omhandlede tilfælde af dokumentation vedrørende tidspunktet for den opfordring, der omhandles i nævnte artikler. Er disse dokumenter ikke vedlagt stævningen, opfordrer justitssekretæren vedkommende part til at fremskaffe dem inden en passende frist; søgsmålet kan ikke afvises, fordi forholdet først bringes i orden efter klagefristens udløb.

## *Artikel 22*

I de i Euratom-traktatens artikel 18 omhandlede tilfælde indbringes sagen for Domstolen ved indlevering af en klage til justitssekretæren. Klagen skal angive klagerens navn og bopæl, underskriverens stilling, den afgørelse der påklages, modparterne, tvistens genstand, påstandene og en kort fremstilling af klagegrundene.

Klagen ledsages af en bekræftet genpart af den påklagede voldgiftsavgørelse.

Hvis Domstolen forkaster klagen, bliver Voldgiftsudvalgets afgørelse endelig.

Ophæves Voldgiftsudvalgets afgørelse af Domstolen, kan sagen i påkommende tilfælde på foranledning af en af parterne på ny forelægges Voldgiftsudvalget. Dette er bundet af Domstolens afgørelse af retsspørgsmål.

### *Artikel 23*

I de tilfælde, der er omhandlet i EU-traktatens artikel 35, EF-traktatens artikel 234, stk. 1, og Euratom-traktatens artikel 150, påhviler det den nationale ret, der beslutter at udsætte en sag og retter henvendelse til Domstolen, at oversende denne beslutning til Domstolen. Domstolens justitssekretær giver herefter meddelelse om beslutningen til sagens parter, medlemsstaterne og Kommissionen samt til Rådet eller Den Europæiske Centralbank, hvis den retsakt, hvis gyldighed eller fortolkning omtvistes, hidrører fra disse, og til Europa-Parlamentet og Rådet, hvis den retsakt, hvis gyldighed eller fortolkning omtvistes, er vedtaget af disse to institutioner i fællesskab.

Parterne, medlemsstaterne, Kommissionen og i påkommende tilfælde Europa-Parlamentet, Rådet og Den Europæiske Centralbank kan inden to måneder fra sidstnævnte meddelelse indgive indlæg eller andre skriftlige udtalelser til Domstolen.

I de tilfælde, der er omhandlet i EF-traktatens artikel 234, giver Domstolens justitssekretær endvidere meddelelse om den nationale rets beslutning til de stater, som er parter i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, bortset fra medlemsstaterne samt til den i aftalen omhandlede EFTA-Tilsynsmyndighed, som alle inden to måneder efter meddelelsen kan indgive indlæg eller andre skriftlige udtalelser til Domstolen, såfremt sagen hører under aftalens anvendelsesområde.

### *Artikel 24*

Domstolen kan forlange, at parterne fremlægger ethvert dokument og meddeler enhver oplysning, som den finder ønskelig. I tilfælde af vægring fastslår Domstolen dette udtrykkeligt.

Domstolen kan ligeledes afkræve medlemsstaterne og de institutioner, der ikke er parter i retssagen, enhver oplysning, som den finder nødvendig for sagens behandling.

### *Artikel 25*

Domstolen kan til enhver tid efter eget valg betro enkeltpersoner, grupper, bureauer, kommissioner eller organer den opgave at foretage en sagkyndig undersøgelse.

### *Artikel 26*

Der kan afhøres vidner i overensstemmelse med procesreglementets bestemmelser.

### *Artikel 27*

Domstolen kan på vilkår, der fastsættes i procesreglementet, over for udeblevne vidner udøve de beføjelser, der sædvanligt tilkommer domstole, og kan ikende bøder.

### *Artikel 28*

Vidner og sagkyndige kan afhøres under ed ved benyttelse af den edsformular, der er foreskrevet i procesreglementet, eller på den måde, der er fastsat i vidnets eller den sagkyndiges nationale lovgivning.

### *Artikel 29*

Domstolen kan beslutte, at et vidne eller en sagkyndig skal afhøres for den ret, i hvis område vidnet eller den sagkyndige har bopæl.

Denne beslutning tilstilles i overensstemmelse med procesreglementets bestemmelser vedkommende ret til udførelse. De dokumenter, der udfærdiges i forbindelse med udførelsen af denne retsanmodning, skal i henhold til samme bestemmelser sendes tilbage til Domstolen.

Domstolen påtager sig de hermed forbundne udgifter, men kan i påkommende tilfælde pålægge sagens parter disse omkostninger.

### *Artikel 30*

Hver medlemsstat anser vidners eller sagkyndiges edsbrud som den tilsvarende lovovertrædelse begået for en national ret i et civilt søgsmål. Efter Domstolens anmeldelse indleder vedkommende medlemsstat retsforfølgning mod gerningsmanden for den kompetente nationale ret.

### *Artikel 31*

Retsmøderne er offentlige, medmindre Domstolen af egen drift eller på begæring af parterne, af vægtige grunde, træffer anden bestemmelse.

### *Artikel 32*

Under retsforhandlingerne kan Domstolen afhøre de sagkyndige, vidnerne samt parterne selv. De sidstnævnte kan dog kun forhandle mundtligt gennem deres rettergangsfuldmægtige.

### *Artikel 33*

Om hvert retsmøde føres en retsbog, der underskrives af præsidenten og justitssekretæren.

### *Artikel 34*

Retslisten fastlægges af præsidenten.

### *Artikel 35*

Domstolens rådslagninger og afstemninger er og forbliver hemmelige.

### *Artikel 36*

Dommene skal begrundes. De skal angive navnene på de dommere, der har medvirket ved afgørelsen.

### *Artikel 37*

Dommene underskrives af præsidenten og justitssekretæren. De afsiges i et offentligt retsmøde.

### *Artikel 38*

Domstolen træffer afgørelse om sagsomkostningerne.

### *Artikel 39*

Under anvendelse af en summarisk fremgangsmåde, der fastlægges i procesreglementet, og som i fornødent omfang kan afvige fra visse af bestemmelserne i denne statut, kan Domstolens præsident på begæring træffe afgørelse enten om udsættelse som nævnt i EF-traktatens artikel 242 og Euratom-traktatens artikel 157 eller om anvendelse af foreløbige forholdsregler som nævnt i EF-traktatens artikel 243 eller Euratom-traktatens artikel 158, eller om udsættelse af tvangsfuldbyrdelse i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 256, sidste stykke, eller Euratom-traktatens artikel 164, sidste stykke.

I tilfælde af præsidentens forfald træder en anden dommer i hans sted i overensstemmelse med bestemmelserne i procesreglementet.

Afgørelser, der træffes af præsidenten eller af dennes stedfortræder, er kun foreløbige og foregriber på ingen måde Domstolens afgørelse i hovedsagen.

#### *Artikel 40*

Medlemsstaterne og Fællesskabets institutioner kan indtræde i retstvister, der er indbragt for Domstolen.

Samme ret tilkommer alle andre personer, der godtgør at have en berettiget interesse i afgørelsen af en for Domstolen indbragt retstvist med undtagelse af retstvister mellem medlemsstater, mellem Fællesskabets institutioner eller mellem medlemsstater på den ene side og Fællesskabets institutioner på den anden side.

Med forbehold af det foregående stykke kan de stater, som er parter i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, bortset fra medlemsstaterne samt den i aftalen omhandlede EFTA-Tilsynsmyndighed indtræde i retstvister, der er indbragt for Domstolen, når disse tvister vedrører et af aftalens anvendelsesområder.

Påstande, der fremsættes i en begæring om intervention, kan kun gå ud på at understøtte en af parternes påstande.

#### *Artikel 41*

Undlader den, der behørigt er indstævnet, at indgive svarskrift, afsiges der en udeblivelsesdom over ham. Inden en måned efter forkyndelsen af dom i sagen kan der fremsendes indsigelse imod den. Medmindre Domstolen træffer anden bestemmelse, har en sådan fremsendelse af indsigelse ikke opsættende virkning på fuldbyrdelsen af udeblivelsesdommen.

#### *Artikel 42*

Medlemsstaterne, Fællesskabets institutioner og alle andre fysiske eller juridiske personer kan i tilfælde og på vilkår, der fastsættes i procesreglementet, rejse tredjemandsindsigelse mod dommen i en sag, i hvilken de ikke er blevet tilvarslet, hvis dommen gør indgreb i deres rettigheder.

#### *Artikel 43*

Opstår der vanskeligheder vedrørende betydningen og rækkevidden af en dom, tilkommer det Domstolen at fortolke denne på begæring af en part eller en af Fællesskabets institutioner, der godtgør at have en berettiget interesse heri.

#### *Artikel 44*

En pådømt sag kan kun begæres genoptaget af Domstolen, hvis der fremkommer en faktisk omstændighed af afgørende betydning, der inden dommens afsigelse var ukendt for Domstolen og for den part, der begærer sagen genoptaget.

Genoptagelsessagen indledes med en kendelse, hvorved Domstolen udtrykkeligt fastslår tilstedeværelsen af en ny faktisk omstændighed, anerkender, at denne har de egenskaber, der kan begrunde genoptagelse af sagen, og erklærer, at begæringen derfor kan imødekommes.

Begæringen om genoptagelse kan ikke fremsættes senere end ti år efter dommens afsigelse.

#### *Artikel 45*

Særlige frister, der tager hensyn til afstandene, fastsættes i procesreglementet.

Overskridelse af fristerne bevirker intet retstab, når den pågældende part godtgør, at der foreligger omstændigheder, som ikke kunne forudses, eller force majeure.

#### *Artikel 46*

Krav mod Fællesskabet, der støttes på ansvar uden for kontraktforhold, forældes fem år efter, at den omstændighed, der ligger til grund for kravet, er indtrådt. Forældelsen afbrydes enten ved indgivelse af stævning til Domstolen, eller ved, at den skadelidte forud gør sit krav gældende over for vedkommende institution i Fællesskabet. I sidstnævnte tilfælde skal sag anlægges inden den frist på to måneder, der omhandles i EF-traktatens artikel 230 og Euratom-traktatens artikel 146; i påkommende tilfælde finder bestemmelserne i henholdsvis EF-traktatens artikel 232, stk. 2, og Euratom-traktatens artikel 148, stk. 2, anvendelse.



#### *AFSNIT IV*

### DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS

#### *Artikel 47*

Artikel 2-8, artikel 14 og 15, artikel 17, stk. 1, 2, 4 og 5, samt 18 i denne statut finder anvendelse på Retten og dens medlemmer. Ed som omhandlet i artikel 2 aflægges for Domstolen, som også træffer de i artikel 3, 4 og 6 omhandlede afgørelser, efter at Retten er blevet hørt.

Artikel 3, stk. 4, samt artikel 10, 11 og 14 i denne statut finder tilsvarende anvendelse på Rettens justitssekretær.

#### *Artikel 48*

Retten i Første Instans består af femten dommere.

#### *Artikel 49*

Rettens medlemmer kan udnævnes til at varetage hvervet som generaladvokat.

Generaladvokaten skal med henblik på at bistå Retten i udførelsen af dens opgave fuldstændig upartisk og uafhængigt i offentlige retsmøder fremsætte forslag til afgørelse af visse sager, der forelægges for Retten i Første Instans.

Kriterierne for fastlæggelse af, i hvilke sager dette skal ske, samt reglerne for udnævnelse af generaladvokaterne fastsættes i procesreglementet for Retten i Første Instans.

Et medlem, der udnævnes til generaladvokat i en sag, kan ikke deltage i afgørelsen af den pågældende sag.

#### *Artikel 50*

Retten sættes i form af afdelinger bestående af tre eller fem dommere. Dommerne vælger af deres midte formænd for afdelingerne. Formændene for afdelingerne med fem dommere vælges for et tidsrum af tre år. De kan genvælges én gang.

I procesreglementet fastsættes regler om oprettelse af afdelingerne og om sagsfordelingen. I visse tilfælde, som fastlægges nærmere i procesreglementet, kan Retten sættes af samtlige medlemmer eller af en enkelt dommer.

Det kan i procesreglementet ligeledes fastsættes, at Retten sættes som udvidet afdeling i nærmere bestemte tilfælde og på nærmere bestemte betingelser.

### *Artikel 51*

Som en undtagelse fra bestemmelsen i EF-traktatens artikel 225, stk. 1, og den tilsvarende bestemmelse i Euratom-traktaten har Domstolen kompetence for så vidt angår klager, der indbringes af Det Europæiske Fællesskabs institutioner, af Den Europæiske Centralbank og af medlemsstaterne.

### *Artikel 52*

Domstolens præsident og Rettens præsident fastsætter efter fælles aftale regler, hvorefter tjenestemænd og andre ansatte ved Domstolen skal kunne gøre tjeneste ved Retten med henblik på udøvelsen af dennes virksomhed. Visse tjenestemænd eller andre ansatte skal undergives Rettens justitssekretær under tilsyn af Rettens præsident.

### *Artikel 53*

Afsnit III i denne statut finder tilsvarende anvendelse på rettergangsmåden ved Retten.

I nødvendigt omfang præciseres og udfyldes disse regler i Rettens procesreglement. Procesreglementet kan fravige artikel 40, stk. 4, og artikel 41 i denne statut for at tage hensyn til de særlige forhold, der gør sig gældende for sager om intellektuel ejendomsret.

Uanset artikel 20, stk. 4, i denne statut kan generaladvokaten fremsætte sine begrundede forslag til afgørelse skriftligt.

### *Artikel 54*

Indgives en stævning eller et processkrift, der er stilet til Retten, fejlagtigt til Domstolens justitssekretær, fremsender denne straks dokumentet til Rettens justitssekretær; på samme måde når en stævning eller et andet processkrift, der er stilet til Domstolen, fejlagtigt indgives til Rettens justitssekretær, fremsender denne straks dokumentet til Domstolens justitssekretær.

Finder Retten, at den ikke er kompetent til at påkende en sag, der er omfattet af Domstolens kompetence, henviser den sagen til Domstolen; når Domstolen finder, at en sag henhører under Rettens kompetence, henviser den på samme måde sagen til Retten, der i så fald ikke kan erklære sig inkompetent.

Såfremt der indbringes sager for Domstolen og Retten, som har samme genstand, som rejser det samme fortolknings spørgsmål, eller hvori gyldigheden af den samme retsakt anfægtes, kan Retten efter at have hørt parterne udsætte sin behandling af den pågældende sag, indtil Domstolen har afsagt dom. Er der tale om sager, hvori der påstås annullation af samme retsakt, kan Retten ligeledes erklære sig inkompetent, således at Domstolen kan træffe afgørelse. I de i dette stykke omhandlede tilfælde kan Domstolen ligeledes beslutte at udsætte sin behandling af sagen; i så fald fortsætter behandlingen ved Retten.

#### *Artikel 55*

Afgørelser, hvorved en sags behandling ved Retten afsluttes, samt afgørelser, der afgør en del af en sags realitet, eller hvorved der tages stilling til en formalitetsindsigelse vedrørende Rettens kompetence eller en påstand om afvisning af sagen, skal af Rettens justitssekretær forkyndes for alle sagens parter samt alle medlemsstater og fællesskabsinstitutioner, selv om disse ikke har interveneret i sagen for Retten.

#### *Artikel 56*

Der kan iværksættes appel til Domstolen, senest to måneder efter forkyndelsen af den pågældende anfægtede afgørelse, af afgørelser, hvorved den pågældende sags behandling ved Retten er blevet afsluttet, samt af afgørelser, der afgør en del af en sags realitet, eller hvorved der tages stilling til en formalitetsindsigelse vedrørende Rettens kompetence eller en påstand om afvisning af sagen.

Appel kan iværksættes af enhver part, som helt eller delvis ikke har fået medhold. Andre intervenenter end medlemsstaterne og fællesskabsinstitutionerne kan dog kun iværksætte appel, såfremt den af Retten truffene afgørelse berører dem umiddelbart.

Undtagen i sager imellem Fællesskaberne og disses ansatte kan appel ligeledes iværksættes af medlemsstater og fællesskabsinstitutioner, der ikke har interveneret i den pågældende sag for Retten. I sådanne tilfælde har de pågældende medlemsstater eller institutioner den samme retsstilling som medlemsstater eller institutioner, der har interveneret i første instans.

#### *Artikel 57*

Den, hvis begæring om intervention ikke er blevet taget til følge af Retten, kan appellere afgørelsen til Domstolen senest to uger efter forkyndelsen af afgørelsen om, at begæringen ikke tages til følge.

Afgørelser truffet af Retten i henhold til EF-traktatens artikel 242, artikel 243 og artikel 256, stk. 4, eller Euratom-traktatens artikel 157, artikel 158 og artikel 164, stk. 3, kan appelleres af parterne i sagen inden to måneder efter, at afgørelsen er forkyndt for dem.

Appel efter stk. 1 og 2 i nærværende artikel påkendes efter fremgangsmåden i artikel 39 i denne statut.

#### *Artikel 58*

Appel til Domstolen er begrænset til retsspørgsmål. Den kan kun støttes på, at Retten savner kompetence, at der er begået rettergangsfejl, som krænker appellantens interesser, eller at Retten har overtrådt fællesskabsretten.

Appel kan ikke iværksættes alene til forandring af afgørelser om sagsomkostningerne eller om disses størrelse.

### *Artikel 59*

Når en afgørelse fra Retten appelleres, består retsforhandlingerne ved Domstolen af en skriftveksling og en mundtlig forhandling. På vilkår, som fastsættes i procesreglementet, kan Domstolen efter at have hørt generaladvokaten og parterne træffe afgørelse uden mundtlig forhandling.

### *Artikel 60*

Appel har ikke opsættende virkning, jf. dog EF-traktatens artikel 242 og 243 og Euratom-traktatens artikel 157 og 158.

Uanset EF-traktatens artikel 244 og Euratom-traktatens artikel 159 har en afgørelse fra Retten om annullation af en forordning først retsvirkning fra udløbet af den frist, der omhandles i artikel 56, stk. 1, i denne statut, eller, såfremt appel er iværksat inden for denne frist, fra stadfæstelsen eller fra afvisningen af appellen, dog med forbehold af muligheden for en part til at fremsætte begæring til Domstolen om midlertidig ophævelse af retsvirkningerne af den annullerede forordning eller om andre foreløbige forholdsregler i medfør af EF-traktatens artikel 242 og 243 eller Euratom-traktatens artikel 157 og 158.

### *Artikel 61*

Giver Domstolen appellanten medhold, ophæver den den af Retten truffne afgørelse. Domstolen kan i denne forbindelse enten selv træffe endelig afgørelse, hvis sagen er moden til påkendelse, eller hjemvise den til Retten til afgørelse.

I tilfælde af hjemvisning er Retten bundet af de afgørelser om retsspørgsmål, der er indeholdt i Domstolens afgørelse.

Når der under en appel, der iværksættes af en medlemsstat eller en fællesskabsinstitution, der ikke har intervereret i den pågældende sag for Retten, gives appellanten medhold, kan Domstolen, dersom den skønner det nødvendigt, angive, hvilke af virkningerne af den af Retten truffne afgørelse, som er blevet ophævet, der skal betragtes som endelige for parterne i sagen.

### *Artikel 62*

I de tilfælde, der er omhandlet i EF-traktatens artikel 225, stk. 2 og 3, og i de tilsvarende bestemmelser i Euratom-traktaten, kan førstegeneraladvokaten, når han finder, at der er en alvorlig risiko for anfægtelse af enheden eller sammenhængen i fællesskabsretten, foreslå Domstolen at foretage en fornyet prøvelse af den afgørelse, der er truffet af Retten i Første Instans.

Forslaget skal indgives inden for en frist på en måned efter, at Retten i Første Instans har truffet afgørelsen. Domstolen beslutter inden for en frist på en måned efter, at førstegeneraladvokaten har fremsat sit forslag, om der skal foretages en fornyet prøvelse af afgørelsen.

*AFSNIT V*

**AFSLUTTENDE BESTEMMELSER**

*Artikel 63*

Procesreglementet for Domstolen og procesreglementet for Retten i Første Instans skal indeholde alle forskrifter, der er nødvendige for at anvende og om fornødent udfylde denne statut.

*Artikel 64*

Indtil der vedtages regler i denne statut om den ordning, der skal gælde for Domstolen og Retten i Første Instans på det sproglige område, finder bestemmelserne herom i procesreglementet for Domstolen og i procesreglementet for Retten i Første Instans fortsat anvendelse. Enhver ændring eller ophævelse af disse bestemmelser skal foregå efter proceduren for ændring af denne statut.

**UDKAST TIL OVERGANGSBESTEMMELSE, DER SKAL TILFØJES I  
NICE-TRAKTATEN**

- 1. Artikel 1-20, artikel 44 og 45, artikel 46, stk. 2 og 3, artikel 47-49, samt artikel 51, 52, 54 og 55 i protokollen vedrørende statuten for Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs Domstol ophæves.**
  
- 2. Med forbehold af de artikler i protokollen vedrørende statuten for Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs Domstol, der forbliver i kraft, finder bestemmelserne i den protokol vedrørende Domstolens statut, der er knyttet til traktaten om Den Europæiske Union, traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, anvendelse, når Domstolen udøver sine beføjelser i henhold til bestemmelserne i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab.**

**UDKAST TIL AFSLUTTENDE BESTEMMELSE, DER SKAL TILFØJES I  
NICE-TRAKTATEN**

**1. De protokoller vedrørende Domstolens statut, der er knyttet til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, ophæves og erstattes med Domstolens statut, der ved nærværende traktat knyttes til traktaten om Den Europæiske Union, traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab.**

**2. Rådets afgørelse 88/591/EKSF, EØF, Euratom af 24. oktober 1988 om oprettelse af De Europæiske Fællesskabs Ret i Første Instans, som ændret, ophæves med undtagelse af artikel 3 heri, idet Retten i Første Instans i henhold til denne artikel udøver beføjelser, der er tillagt Domstolen i henhold til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab.**

---

**PROTOKOLLEN**

**OM PRIVILEGIER OG IMMUNITETER**



## ÆNDRING AF ARTIKEL 21 I PROTOKOLLEN

### *Artikel 21*

Artiklerne 12-15 og 18 finder anvendelse på Domstolens dommere, generaladvokater, justitssekretær og assisterende referenter **samt på medlemmerne af og justitssekretæren ved Retten i Første Instans** med forbehold af bestemmelserne i artikel 3 i protokollerne om Domstolens statut vedrørende dommernes og generaladvokaternes fritagelse for retsforfølgning.

---

**UDKAST TIL PROTOKOL  
OM DE FINANSIELLE KONSEKVENSER AF  
UDLØBET AF EKSF-TRAKTATEN  
OG OPRETTELSEN OG FORVALTNINGEN AF  
KUL- OG STÅLFORSKNINGSFONDEN**

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER,

SOM ØNSKER at løse en række spørgsmål i forbindelse med udløbet af traktaten om oprettelse Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF);

SOM ØNSKER at overføre ejendomsretten til EKSF-midlerne til Det Europæiske Fællesskab,

SOM TAGER HENSYN til ønsket om at anvende disse midler til forskning inden for sektorer knyttet til kul- og stålindustrien og det heraf følgende behov for at fastlægge en række særlige regler herom,

ER BLEVET ENIGE OM følgende bestemmelser, der skal knyttes til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

#### *Artikel 1*

1. Alle EKSF's aktiver og passiver, som de eksisterer den 23. juli 2002, overføres den 24. juli 2002 til Det Europæiske Fællesskab.
2. Nettoværdien af disse aktiver og passiver, som de fremgår af EKSF's balance pr. 23. juli 2002, der vil kunne blive op- eller nedskrevet, herunder som følge af afviklingstransaktionerne, skal betragtes som aktiver bestemt til forskning inden for sektorer knyttet til kul- og stålindustrien og benævnes "EKSF under afvikling". Når afviklingen er afsluttet, benævnes de "Kul- og Stålforskningsfondens aktiver".
3. Provenuet af disse aktiver, som benævnes "Kul- og Stålforskningsfonden", skal udelukkende anvendes til forskning inden for sektorer knyttet til kul- og stålindustrien og uden for rammeprogrammet for forskning i overensstemmelse med bestemmelserne i denne protokol og i retsakter vedtaget på grundlag heraf.

#### *Artikel 2*

Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, vedtager alle de nødvendige bestemmelser for gennemførelsen af denne protokol, herunder de væsentligste principper og egnede beslutningsprocedurer, navnlig med henblik på vedtagelse af flerårige finansielle retningslinjer for forvaltningen af Kul- og Stålforskningsfondens aktiver samt tekniske retningslinjer for Kul- og Stålforskningsfondens forskningsprogram.

#### *Artikel 3*

Medmindre andet er fastsat i denne protokol og i retsakter vedtaget på grundlag heraf, finder bestemmelserne i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab anvendelse.

#### *Artikel 4*

Denne protokol finder anvendelse fra den 24. juli 2002.

## Erklæring til optagelse i konferencens slutakt ad EKSF-protokollens artikel 2

Konferencen opfordrer Rådet til i medfør af protokollens artikel 2 at sørge for, at det statistiske system for EKSF efter EKSF-traktatens udløb videreføres indtil den 31. december 2002, og til at anmode Kommissionen om at fremsætte passende forslag.

---